



Úvodné slovo predsedu burzovej komory

Rok 1993 z pohľadu kapitálového trhu Slovenskej republiky možno charakterizovať ako historický. Po vyše 50-ročnej absencii obchodovania s cennými papiermi zahájila svoju činnosť Burza

cenných papierov v Bratislave, a.s. (BCPB). Ako organizátor verejného trhu dostala do vienka licenciu na vykonávanie promptných obchodov s cennými papiermi, spĺňajúcimi kritériá stanovené burzovým poriadkom a pravidlami

ky. Základné predpoklady jeho vzniku vytvorila kupónová privatizácia. Výsledkom realizácie jej tzv. prvej vlny bol vznik radu akciových spoločností, investičných spoločností a investičných fondov, a tým



aj množstva obchodovateľných cenných papierov. Popri organizátoroch trhu s cennými papiermi začalo svoju činnosť aj Stredisko cenných papierov (SCP), ktoré účastníkom kapitálového trhu poskytuje evidenčné, regis-

kótovania. Realizácii tohto kroku predchádzalo dvojročné prípravné štádium orientované na vytvorenie adekvátnej legislatívy zabezpečujúcej právny rámec jej fungovania, na práce súvisiace so štrukturalizáciou kapitálového trhu, ako aj na prípravu pravidiel a podmienok pre samotný začiatok obchodovania. Rok 1993 bol zároveň aj rokom budovania inštitucionálneho prostredia kapitálového trhu Slovenskej republi-

tračné a informačné služby. Ministerstvo financií Slovenskej republiky zriadilo odbor kapitálového trhu so zameraním na koordináciu činnosti jednotlivých subjektov kapitálového trhu, štátny dozor a usmerňovanie ďalšieho rozvoja kapitálového trhu. Spoločným záujmom všetkých týchto subjektov bolo vytvoriť fungujúci, spravodlivý, transparentný a usporiadaný trh, pri pevne definovaných úlohách, postavení účastníkov

a spôsoboch, ktorými má byť jeho poslanie naplnené tak, aby burza bola zárukou dôvery a serióznosti, miestom, kde každý účastník môže bez obáv realizovať svoje zábery. Týmto cieľom bola podriadená aj stratégia budovania Burzy cenných papierov v Bratislave. Charakteristickou črtou našej činnosti v uplynulom roku bolo zameranie sa na reálny začiatok obchodovania s cennými papiermi. Technické a programové vybavenie BCPB bolo v čase do zahájenia obchodovania podrobené niekoľkonásobným testom a bolo zorganizovaných niekoľko simulácií, na ktorých sa zúčastňovali členovia BCPB. Všetky cenné pripomienky, ktoré burza na základe simulácií obdržala, boli zvážené a v prípade vhodnosti zakomponované do systému. Samotný rozvoj sekundárneho trhu bol úzko previazaný najmä s prebiehajúcim procesom privatizácie, ktorý do značnej miery predurčil budúci charakter kapitálového trhu. Jeho nespornou výhodou bolo, že sa v pomerne krátkom čase objavilo na trhu veľké množstvo obchodovateľných cenných paierov, čo na strane druhej bolo poznačené aj potenciálnou labilitou trhu a s tým spojenými značnými rizikami.

Z toho dôvodu ak Burza cenných papierov v Bratislave bola postavená pred úlohu splniť svoju hlavnú funkciu, t.j. vytvoriť organizovaný trh pre všetky druhy cenných papierov, bolo nevyhnutné smerovať jej aktivity tak, aby:

- fungovala ako nezávislá trhovú inštitúcia, oddelená od štátu a vybavená potrebnou samosprávou,
- fungovala ako verejno prospešná inštitúcia s možnosťou zabezpečiť si z vlastných príjmov nielen prostriedky na bežnú činnosť, ale aj na ďalší rozvoj,
- bola otvorenou inštitúciou, umožňujúcou vstup ďalším členom a vylučujúcou možnosť uplatňovania dominujúceho vplyvu niektorých členov,
- organizovala obchodovanie s cennými papiermi efektívne a pružne tak, aby bol garantovaný želaný objem obchodov, transparentia trhu a dostatočná likvidita,
- slúžila všetkým účastníkom trhu tým, že im ponúkne k dispozícii výkonný a flexibilný trh za podmienok dostatočnej ochrany záujmov jeho účastníkov.

Hoci bilancia roku 1993 a odpočet plnenia jednotlivých aktivít sú pre nás pomerne úspešné, najmä výsledky dosiahnuté v obchodnej činnosti čo do likvidity

cenných papierov, ich objemov a počtu transakcií, ale aj transparentnosti kapitálového trhu zaostali za našimi očakávaniami. Uvedená skutočnosť však vyplýva predovšetkým zo stavu kapitálového trhu Slovenskej republiky, ktorý je determinovaný stavom ekonomiky a priebehom procesu privatizácie. Efektívnosť podni-

katel'ského sektoru a možnosti jeho vstupu na kapitálový trh sú napriek nesporným pozitívam ešte stále sprevádzané chronickým nedostatkom kapitálu v dôsledku nedostatočnej konkurenčnej schopnosti domácich výro-



kov, nízkeho využívania existujúcich výrobných kapacít a stagnujúcej úrovne produktivity práce. Dôsledkom týchto skutočností je pokračujúci pokles výroby a jej efektívnosti, čo sa odrazilo aj na minimálnom záujme o obchodovanie s cennými papiermi zo strany domácich i zahraničných investorov. Pre spoločnosti, ktoré sa dokázali vysporiadať s nepriaznivými ekonomickými podmienkami, vykazujú dob-

ré hospodárske výsledky a majú jasnú stratégiu ďalšieho rozvoja je Burza cenných papierov v Bratislave otvorená a vytvára im prostredie pre získavanie finančných zdrojov formou vydávania nových emisií verejne obchodovateľných cenných papierov. Táto funkcia BCPB, ktorú domáce podnikateľské subjekty

zatiaľ veľmi nevyužívajú, môže v blízkej budúcnosti výrazne napomôcť k oživeniu ekonomiky Slovenskej republiky. Najdôležitejšou podmienkou ďalšieho rozvoja kapitálového trhu Slovenskej republiky je vytvorenie stabil-

ného ekonomického a politického prostredia pre efektívnu investičnú činnosť a funkčného a konzistentného legislatívneho rámca. Naším zámerom je vytvárať trh vysokej kvality, pri vysokom stupni ochrany investora a transparentnosti informácií, trh, ktorý poskytuje kompletný servis členom burzy a všetkým účastníkom kapitálového trhu. Za doterajšie výsledky, ktoré nás oprávňujú k tomu, aby sme s určitou dávkou sebave-

domia hľadeli do budúcnosti, vdáčíme predovšetkým našim akcionárom, ktorí výrazným podielom napomohli k reálnemu fungovaniu Burzy cenných papierov v Bratislave, ale aj dôvere všetkých členov a ich klien-

tov, dobrej práci managementu burzy, členov burzovej komory a burzových výborov, ktorým na tomto mieste vyslovujem svoje srdečné poďakovanie.



Ing. Dušan Paulík
predseda burzovej komory BCPB



Introduction presented by the Chairman of the stock exchange chamber

The year 1993 can be characterized as a historical year for capital market in the Slovak Republic. After more than 50 years of no security

trading, The Bratislava Stock Exchange, a.s. (TBSE)

started its operation. It became the organizer of the public market and was granted a licence for spot trading with securities which are in accordance with the criteria of the Stock Exchange Order and Listing Rules. To be able to

a result of the first wave of privatization many joint stock companies, investment companies and investment funds were established, and subsequently many

tradable securities emerged. In addition to the se-

curities market organizers, the Securities Center (SCP) also started its activities. The Securities Center provides the evidence, registration and information services to the capital market participants.

The Ministry of Finance estab-

lished the capital market section to coordinate activities of capital market members, supervise and guide the further capital market development. The common goal of all of these entities was to create a functioning, fair, clear and organized market with firmly defined tasks, participants' positions and ways by which their objectives could be achieved so that the TBSE could be perceived as the guarantor for trust



and reliability, a place where each participant could materialize his own intentions without having any doubts. These are the objectives which underline the TBSE strategies. The main objective of our activity over the past year was to start the actual trading with securities. The technical and software facilities were tested repeatedly before the actual trading started and several simulations were run with the TBSE members' participation. All important comments which the exchange received based on the simulations were taken into consideration and, if relevant, they were included into the system. The development of the secondary market was closely linked to the privatization process which largely predetermined the future capital market character. One of its undoubted advantages was that in a short period of time a large volume of tradeable securities in the market emerged, which on the other hand, was marked with some potential market volatility and therefore substantial risks were involved. Due to this reason, in order that the TBSE could achieve its main objective, i.e. to establish an organized market for all types of securities, it was necessary to focus its activities

so that it :

- operates as an independent market institution, independent from state and having its own self-regulation, ● operates as a public institution with the possibility to finance its normal activities and further development with its own income, ● is an open institution, allowing other members to enter and excluding the possibility to exercise the dominant position by some of its members, ● organizes trading with securities in an efficient and flexible way, so that the desired volume of trading, market transparency and sufficient liquidity are guaranteed, ● serves to all market participants such that it can provide them with a performing and flexible market with sufficient participants' interest protection. However, the results in 1993 and the achievement of individual activities were quite successful, but the results in trading as in securities liquidity, volume and number of transactions and transparency of capital market stayed behind our expectations. This fact is mainly linked to the true status of the capital market in the Slovak Republic which is underlined by the economic

conditions and the privatization process. The efficiency of the business sector and the possibilities to enter the capital market are, despite undoubtedly positive factors, still accompanied by a chronic lack of capital, as a result of insufficient competitiveness of the domestic products, insufficient use of the existing production capacities and by stagnating level of labour productivity. Due to these facts the production and its efficiency continued to decline which was reflected in the very low interest of domestic and foreign investors to trade with securities. For companies that were able to cope with unfavourable economic conditions, perform good economic results and have clear strategy of their further development, TBSE creates an environment for acquiring additional financial resources by issuing new publicly tradable securities. The most important conditions for the further development of capital market in the Slovak Republic is to establish a stabilized economic and political environment for efficient investment activities and functioning and consistent legal framework. Our objective is to establish a high quality market with a high level of protection to the

investor and information clarity, which provides a complete service to the TBSE members and to every participant of capital market. For having achieved these results which allow us to have a certain amount of selfconfidence to look into the future, we would like to thank our shareholders who greatly contributed to the true functioning of The Bratislava Stock Exchange and also the confidence of all our members and clients, the good work of the TBSE executive, management and the Stock Exchange Chamber members and and Stock Exchange Committees members. This has been a very advantageous opportunity for me and I wish to express my gratitude to all of them.



Ing. Dušan Paulík
Chairman of the Stock Exchange Chamber

Orgány Burzy cenných papierov v Bratislave

Burzová komora:

predseda

Ing. Dušan Paulík člen predstavenstva a generálny riaditeľ - Všeobecná úverová banka

podpredseda

Ing. Eugen Zádor námestník GR - Slovenská poisťovňa

členovia

Ing. Jozef Tkáč prezident - Investičná a rozvojová banka

Ing. Vladimír Ulman prezident - Poštová banka

Ing. Ľubica Strnáďová námestníčka generálneho riaditeľa - Slovenská štátna sporiteľňa

Ing. Albert Valčák riaditeľ - Československá obchodná banka

Ing. Marián Šedo hlavný riaditeľ - Poštová banka

Ing. Ján Koreňovský riaditeľ úseku - Slovenská poisťovňa

Ing. Dionýz Juhász hlavný riaditeľ úseku - Investičná a rozvojová banka

Mgr. Peter Slivka riaditeľ odboru - Poštová banka

JUDr. Renata Šipkovská námestníčka generálneho riaditeľa - Slovenská štátna sporiteľňa

Ing. Ivan Varga vedúci odboru - Slovenská poľnohospodárska banka

Ing. Juraj Lazový riaditeľ odboru - Všeobecná úverová banka

RNDr. Ing. Marián Matušovič sekcia inv. výskumu a analýz - Všeobecná úverová banka

Ing. Igor Kotúč riaditeľ odboru - Investičná a rozvojová banka

Dozorná rada:

predseda

Ing. Ján Kysucký riaditeľ odboru - Všeobecná úverová banka

členovia

p. Helena Poórová riaditeľka úseku - Slovenská poisťovňa

Ing. Miroslav Fecko vedúci oddelenia - Investičná a rozvojová banka

Management BCPB

Ing. Marián Sásik, CSc. generálny tajomník

Ing. Alexandra Novotná výkonný riaditeľ pre ekonomickú oblasť

Ing. Barbora Lazárová vedúca oddelenia kótovania

Ing. Ondrej Ivančo vedúci obchodného oddelenia

Ing. Mária Hurajová vedúca oddelenia vypořádania a zúčtovania

Výbory

Výbor pre členské otázky:

predseda

JUDr. Renata Šipkovská Slovenská štátna sporiteľňa

členovia

RNDr. Ladislav Malík Všeobecná úverová banka

Ing. Magdaléna Nagyová Poštová banka

Ing. Dagmar Nackina Investičná a rozvojová banka

Ing. Blažena Langová Kooperatíva, družstevná poisťovňa

Ing. Eva Štalmašková Československá obchodná banka

Ing. Ján Koreňovský Slovenská poisťovňa

Ing. Emília Švecová Poisťovňa Otčina

Ing. Rudolf Autner Slovenská štátna sporiteľňa

Ing. Pavol Kečkéš Slovenská poľnohospodárska banka

Mgr. Peter Vasilčák Slovenská štátna sporiteľňa

Výbor pre obchodovanie:

predseda

Ing. Dionýz Juhász Investičná a rozvojová banka

členovia

Ing. Juraj Lazový Všeobecná úverová banka

Ing. Marián Vagovič Poštová banka

Ing. Marián Mikula Kooperatíva, družstevná poisťovňa
Ing. Eva Kalinová Československá obchodná banka
Ing. Peter Ratkovský Slovenská štátna sporiteľňa
Ing. Jozef Peller Slovenská poisťovňa
Ing. Miroslav Mucha Slovenská poľnohospodárska banka
Ing. Peter Krutil Tatra banka
Ing. Vladimír Došek Poisťovňa Otčina
Ing. Marián Sásik CSc. BCPB
Ing. Mária Hurajová BCPB

Výbor pre kótovanie:

predseda

Ing. Ivan Varga Slovenská poľnohospodárska banka

členovia

Ing. Erika Šoliková Všeobecná úverová banka

Ing. Dana Kadlicová Investičná a rozvojová banka

Mgr. Peter Slivka Poštová banka

Ing. Ivan Boledovič Slovenská štátna sporiteľňa

Ing. Eva Jašková Kooperatíva, družstevná poisťovňa

Jozef Ševčík Československá obchodná banka

Ing. Igor Vida Tatra banka

Ing. Miroslav Paulen Istrobanka

Doc. Anton Uhrín CSc. Poisťovňa Otčina

Ing. Barbora Lazárová BCPB

Burzový komisár:

Ing. Miloslav Hoschek, CSc.

Ing. Žigmund Noskovič

TBSE Bodies

Stock Exchange Chamber:

Chairman

Ing. Dušan Paulík member of the board and general director - Všeobecná úverová banka (General Credit Bank)

Vice-Chairman

Ing. Eugen Zádor Deputy General Director - Slovenská poisťovňa (Slovak Insurance Company)

Members

Ing. Jozef Tkáč President - Investičná a rozvojová banka (Investment and Development Bank)

Ing. Vladimír Ulman President - Poštová banka (Postal Bank)

Ing. Ľubica Strnáďová Deputy General Director - Slovenská štátna sporiteľňa (Slovak State Savings Bank)

Ing. Albert Valčák Director - Československá obchodná banka (The Czechoslovak Commercial Bank)

Ing. Marián Šedo Director - Poštová banka (Postal Bank)

Ing. Ján Koreňovský Head of the Division - Slovenská poisťovňa (Slovak Insurance Company)

Ing. Dionýz Juhász Head of the Division - Investičná a rozvojová banka (Investment and Development Bank)

Mgr. Peter Slivka Head of the Division - Poštová banka (Postal Bank)

JUDr. Renata Šipkovská Deputy General Director - Slovenská štátna sporiteľňa (Slovak State Savings Bank)

Ing. Ivan Varga Head of the Division - Slovenská poľnohospodárska banka (Slovak Agricultural Bank)

Ing. Juraj Lazový Head of the Division - Všeobecná úverová banka (General Credit Bank)

RNDr. Ing. Marián Matušovič Section of investment research and analysis - Všeobecná úverová banka (General Credit Bank)

Ing. Igor Kotúč Head of the Division - Investičná a rozvojová banka (Investment and Development Bank)

Supervisory Board:

Chairman

Ing. Ján Kysucký Head of the Division - Všeobecná úverová banka (General Credit Bank)

Members

Ms. Helena Poórová Head of the Section - Slovenská poisťovňa (Slovak Insurance Company)

Ing. Miroslav Fecko Head of the Department - Investičná a rozvojová banka (Investment and Development Bank)

TBSE Management

Ing. Marián Sásik, CSc. Secretary General

Ing. Alexandra Novotná Director for Economic Affairs

Ing. Barbora Lazárová Head of the Listing Department

Ing. Ondrej Ivančo Head of the Trading Department

Ing. Mária Hurajová Head of the Clearing & Settlement Department

Committies

Membership Committee

Chairman

JUDr. Renata Šipkovská Slovenská štátna sporiteľňa (Slovak State Savings Bank)

Members

RNDr. Ladislav Malík Všeobecná úverová banka (General Credit Bank)

Ing. Magdaléna Nagyová Poštová banka (Postal Bank)

Ing. Dagmar Nackina Investičná a rozvojová banka (Investment and Development Bank)

Ing. Blažena Langová Kooperatíva, družstevná poisťovňa

Ing. Eva Štalmašková Československá obchodná banka (Czechoslovak Commercial Bank)

Ing. Ján Koreňovský Slovenská poisťovňa (Slovak Insurance Comapany)

Ing. Emília Švecová Poisťovňa Otčina (Insurance Company Otčina)

Ing. Rudolf Autner Slovenská štátna sporiteľňa (Slovak State Savings Bank)

Ing. Pavol Kečkéš Slovenská poľnohospodárska banka (Slovak Agricultural Bank)

Mgr. Peter Vasilčák Slovenská štátna sporiteľňa (Slovak State Savings Bank)

Trading Committee:

Chairman

Ing. Dionýz Juhász Investičná a rozvojová banka (Investment and Development Bank)

Members

Ing. Juraj Lazový Všeobecná úverová banka (General Credit Bank)

Ing. Marián Vagovič Poštová banka (Postal Bank)
Ing. Marián Mikula Kooperatíva, družstevná poisťovňa
Ing. Eva Kalinová Československá obchodná banka (Czechoslovak Commercial Bank)
Ing. Peter Ratkovský Slovenská štátna sporiteľňa (Slovak State Savings Bank)
Ing. Jozef Peller Slovenská poisťovňa (Slovak Insurance Company)
Ing. Miroslav Mucha Slovenská poľnohospodárska banka (Slovak Agricultural Bank)
Ing. Peter Krutil Tatra banka
Ing. Vladimír Došek Poisťovňa Otčina (Insurance Company Otčina)
Ing. Marián Sásik, CSc. TBSE
Ing. Mária Hurajová TBSE

Listing Committee:

Chairman

Ing. Ivan Varga Slovenská poľnohospodárska banka (Slovak Agricultural Bank)

Members

Ing. Erika Šoliková Všeobecná úverová banka (General Credit Bank)

Ing. Dana Kadlicová Investičná a rozvojová banka (Investment and Development Bank)

Mgr. Peter Slivka Poštová banka (Postal Bank)

Ing. Ivan Boledovič Slovenská štátna sporiteľňa (Slovak State Savings Bank)

Ing. Eva Jašková Kooperatíva, družstevná poisťovňa

Jozef Ševčík Československá obchodná banka (Czechoslovak Commercial Bank)

Ing. Igor Vida Tatra banka

Ing. Miroslav Paulen Istrobanka

Doc. Anton Uhrín, CSc. Poisťovňa Otčina (Insurance Company Otčina)

Ing. Barbora Lazárová TBSE

Stock Exchange Commissioner:

Ing. Miloslav Hosček, CSc.

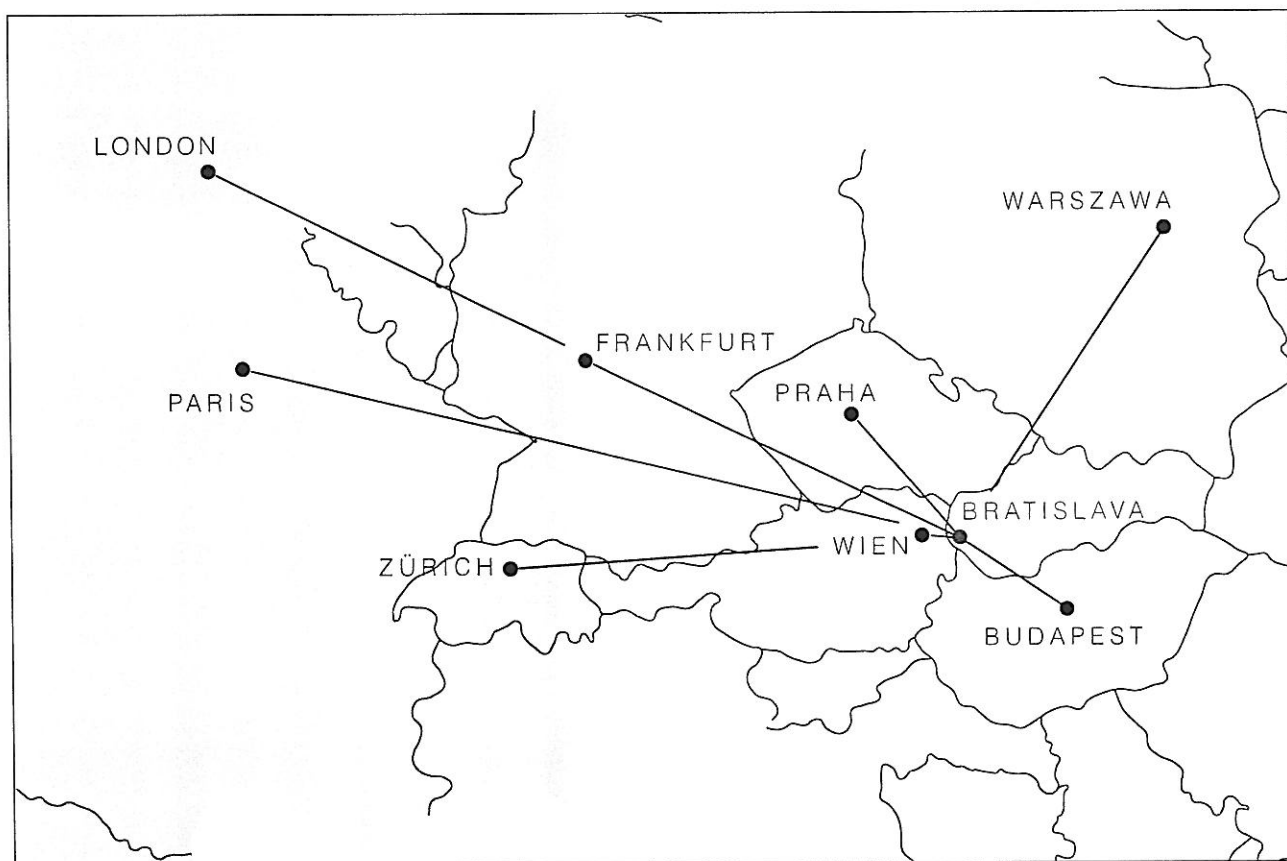
Ing. Žigmund Noskovič

Geograficko - politická pozícia Slovenska

Slovenská republika patrí spolu s Českou republikou, Maďarskom a Poľskom, medzi štáty, ktoré majú zo štátov bývalého "východného bloku" najlepšie predpoklady pre rýchlu integráciu do štruktúr Európskeho spoločenstva. Slovenská republika je od dňa svojho vzniku - 1.1. 1993. - členom Európskej banky pre obnovu a rozvoj (EBRD) a Medzinárodnej investičnej banky (IIB). Členom Medzinárodného menového fondu sa Slovenská republika stala 15. januára 1993, 30. júna 1993 bola Slovenská republika prijatá do Rady Európy. Slovenská republika má štatút pridruženého člena Európskej únie a okrem toho je členom mnohých ďalších medzinárodných organizácií.

Geopolitical Position of Slovakia

The Slovak Republic stands together with the Czech Republic, Hungary and Poland as the countries which have the best preconditions, from the former "eastern block", to integrate rapidly into the European Community. The Slovak Republic from the date of its establishment - 1.1. 1993 - is a member of the European Bank for Reconstruction and Development and the International Investment Bank. The Slovak Republic became a member of the International Monetary Fund on January 15, 1993 and on June 30, 1993, it was accepted to the European Council. The Slovak Republic is an associated member of the European Union and is also a member of many other international organizations.



Členovia Burzy cenných papierov

Burza cenných papierov v Bratislave je založená na členskom princípe. V súlade s ustanoveniami Zákona o cenných papieroch a Zákona o burze, kupovať a predávať cenné papiere môžu iba osoby majúce na túto činnosť povolenie ministerstva financií Slovenskej republiky. Okrem toho interné pravidlá pre členstvo na BCPB stanovujú, že členom sa môže stať iba právnická osoba, ktorá je zapísaná v obchodnom registri príslušného súdu Slovenskej republiky, v predmete svojej činnosti má zahrnuté obchodovanie s cennými papiermi a zaviazuje sa dodržiavať burzový poriadok a burzové pravidlá BCPB. Do okruhu základných podmienok na získanie členstva sa ráta aj zaplatenie vstupného poplatku, ročného členského poplatku a poverenie minimálne jedného pracovníka s osvedčením o vykonaní maklérskej skúšky k uzatváraniu burzových obchodov. Členská základňa BCPB sa oproti predchádzajúcemu roku znížila z pôvodných 26 na 24 členov. Členmi prestali byť Investiční společnost banky Bohemia a Kapitálová investiční společnost České pojišťovny. V prvom prípade zo strany Investičnej spoločnosti banky Bohemia neboli učinené potrebné kroky k naplneniu účinnosti členstva, na základe čoho prijatie spoločnosti za člena stratilo platnosť. V druhom prípade Kapitálová investiční společnost České pojišťovny sama rezignovala na členstvo, keďže v dôsledku nového štátoprávneho usporiadania jej zo strany ministerstva financií Slovenskej republiky nebolo vyhovievané vo veci žiadosti o licenciu obchodníka

TBSE Members

The Bratislava Stock Exchange was established on the principle of membership. In accordance with the provisions of the Securities Act and the Stock Exchange Act, the right to buy or sell securities can only be performed by those persons who were granted the licence for these activities by the Ministry of Finance of the Slovak Republic. Besides that, the internal TBSE membership regulations state that a member can only be a legal entity which is registered in the Commercial Register at its respective court of the Slovak Republic and which has in the scope of its business activities trading with securities and which is committed to function within the Stock Exchange Order and TBSE rules and regulations. Among the basic membership requirements is the payment of the entry fee, the annual membership fee and the authorization of at least one employee who is certified to trade after having passed the brokers examinations for trading at the exchange. The number of TBSE members decreased from 26 members to 24 members since the previous year. The membership was denied to the Investiční společnost banky Bohemia (Investment Company of the Bank Bohemia) and to the Kapitálová investiční společnost České pojišťovny (Capital Investment Company of the Czech Insurance Company). In the case of the Investment Company of the Bank Bohemia, the basic prerequisites for membership were not fulfilled and subsequently their membership was considered as void. On the other hand the Capital Investment Company

s cennými papiermi. O pozastavenie členstva samostatne požiadala Bank Austria z dôvodu personálnej a technickej nepripravenosti na obchodovanie na kapitálovom trhu. V súvislosti s novým štátoprávnym usporiadaním treba poznamenať, že všetkým subjektom z Českej republiky bol dočasne pozastavený výkon členstva z hľadiska možnosti obchodovať na parkete BCPB do času, kým nebudú mať obnovenú licenciu obchodníka s cennými papiermi s platnosťou pre územie Slovenskej republiky. Napriek pozastaveným právam obchodovať na parkete BCPB boli všetci členovia neustále a v rovnakom rozsahu informovaní o aktuálnom stave vývoja i o všetkých náležitostiach súvisiacich s činnosťou BCPB. Z hľadiska štruktúry členov BCPB

banky a finančné inštitúcie predstavujú 20 členov, brokerské inštitúcie 3 členov a ostatné predstavuje 1 člen - Fond národného majetku SR.

of the Czech Insurance resigned from its membership due to the fact that after the new state was established the Ministry of Finance of the Slovak Republic did not approve its licence to trade with the securities. Bank Austria asked to suspend its membership separately due to the fact that it was not technically ready with its staff to trade in the capital market. With respect to the establishment of the new state, we have to mention that all enti-

tities from the Czech Republic had to suspend their memberships temporarily to trade on the floor of TBSE until they can be granted renewed licences for trading with securities in the territory of the Slovak Republic. In spite of the suspension of their rights to trade on the TBSE floor, all members were



constantly informed about the current developments and all matters related to the TBSE activities. As for the TBSE membership structure, the banks and financial institutions constitute 20 members, brokers institutions 3 members and the others are represented by 1 member - the National Property Fund SR.

Zoznam

členov BCPB

k 31. decembru 1993:

Členovia s licenciou obchodovať tuzemské aj zahraničné cenné papiere:

Slovenská poľnohospodárska banka a.s., Bratislava; Tatra banka a.s., Bratislava; Všeobecná úverová banka a.s., Bratislava; Ľudová banka a.s., Bratislava; Investičná a rozvojová banka a.s., Bratislava; Slovenská štátna sporiteľňa, Bratislava; ČSOB a.s., Bratislava; Eastbrokers a.s., Liptovský Mikuláš

Členovia s licenciou obchodovať len tuzemské cenné papiere:

Poštová banka a.s., Bratislava; Agrobanka a.s., filiálka Banská Bystrica; Devín banka a.s., Bratislava; Istrobanka a.s., Bratislava; Prvá komunálna banka a.s., Žilina; Prvá slovenská investičná skupina a.s., Bratislava; Harvardská burzová spoločnosť a.s., Bratislava

Členovia, ktorí majú pozastavený výkon členstva z hľadiska možnosti obchodovania na BCPB z titulu nutnosti obnovenia licencie obchodníka s cennými papiermi s platnosťou pre územie Slovenskej republiky:

První investiční a.s., Praha; Investiční banka a.s., Praha; Komerční banka a.s., Praha; Bank Austria a.s., Praha; Živnostenská banka a.s., Praha; Česká spořitelna a.s., Praha; Interbanka a.s., pobočka Bratislava

The List

of TBSE Members

on December 31, 1993:

Members licenced to trade with domestic and/or foreign securities: Slovenská poľnohospodárska banka a.s., Bratislava (The Slovak Agricultural Bank); Tatra banka, a.s., Bratislava; Všeobecná úverová banka a.s. Bratislava (General Credit Bank); Ľudová banka a.s., Bratislava (People's Bank); Investičná a rozvojová banka, a.s. Bratislava (Investment and Development Bank); Slovenská štátna sporiteľňa, Bratislava (Slovak State Savings Bank); ČSOB a.s., Bratislava (Czechoslovak Commercial Bank) Eastbrokers a.s., Liptovský Mikuláš;

Members licenced to trade with domestic securities only: Poštová banka a.s., Bratislava (Postal Bank); Agrobanka a.s., branch Banská Bystrica; Devín banka a.s., Bratislava ; Istrobanka a.s., Bratislava ; Prvá komunálna banka a.s. Žilina (First Communal Bank); Prvá slovenská investičná skupina a.s., Bratislava (First Investment Group); Harvardská burzová spoločnosť a.s., Bratislava (Harvard Exchange Company); **Members with temporarily suspended rights to take part in trading until they are granted new licence for trading in securities valid for the territory of Slovak Republic:** První investiční a.s., Praha (First Investment); Investiční banka a.s., Praha (Investment Bank); Komerční banka a.s., Praha (Commercial Bank); Bank Austria a.s., Praha; Živnostenská banka a.s., Praha (Business Bank); Česká spořitelna (Czech Insurance Company); Interbanka a.s., branch Bratislava

**Členovia, ktorým právo obchodovať s
cennými papiermi pre osobitné účely
vypýva zo zákona:**

Fond národného majetku SR; Národná banka
Slovenska

**Members entitled to trade in securities
by statutory law (for specific purposes
only):**

Fond národného majetku SR (National Property
Fund); Národná banka Slovenska (National Bank
of Slovakia)

Kótovanie a registrovanie cenných papierov

Na Burze cenných papierov v Bratislave sa obchoduje s cennými papiermi na troch trhoch: ● Hlavný trh s kótovanými cennými papiermi ● Vedľajší trh s kótovanými cennými papiermi ● Trh s nekótovanými cennými papiermi

Cenný papier je kótovaný na BCPB vtedy, keď emitent - akciová spoločnosť a jeho emisia spĺňajú podmienky (ktoré sú obsiahnuté v Pravidlách kótovania cenných papierov) pred prijatím cenného papiera na BCPB, ako aj po celý čas čo je tento cenný papier kótovaný a obchodovaný na BCPB. Pokiaľ emitent nie je rozhodnutý poskytnúť o svojej spoločnosti všetky informácie, ale má záujem, aby jeho cenné papiere boli obchodované na parkete BCPB, môže svoju emisiu zaregistrovať na trhu s nekótovanými cennými papiermi. Na trhu nekótovaných cenných papierov bolo k 31. decembru 1993 registrovaných 496 emisií akciových spoločností z prvej vlny kupónovej privatizácie a 3 emisie akcií privatizačných fondov (Agrofond, Biofond, Slovenský poštový investičný fond), ktoré o registráciu požiadali. Kótovacie oddelenie zabezpečuje investorskej verejnosti informácie o kótovaných spoločnostiach, ktoré zaviazalo povinnosťou poskytovania priebežných informácií o výsledkoch hospodárenia. Z tohto hľadiska je BCPB prvým a jediným organizovaným trhom s cennými papiermi v Slovenskej republike, ktorý zabezpečuje služby tohto druhu. V priebehu roka bola nadviazaná spolupráca s firmami Extel, Telerate, Reuters a Finsat, ktoré sa zaoberajú distribúciou

Listing and Registration of Securities

securities are traded on The Bratislava Stock Exchange on three markets : ● Main market with listed securities ● Junior market with listed securities ● Market with unlisted securities

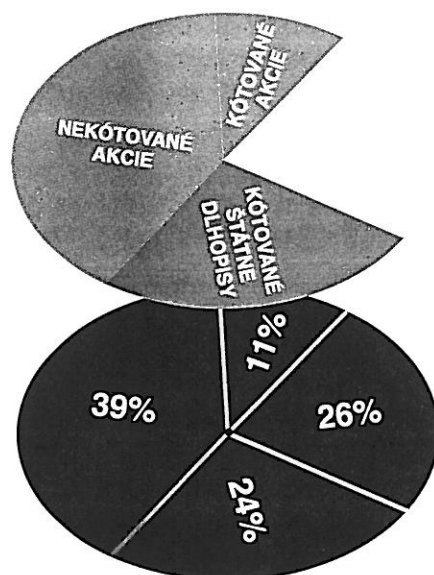
The security is listed on the TBSE when the issuer - the joint stock company and its issue comply with the conditions (which are included in the listing rules) before accepting the security at TBSE and also during the whole period when this security is listed and traded on the TBSE. If the issuer does not want to provide all information about the company but is interested to have the securities traded on the TBSE floor, the issue can be registered in the unlisted securities market. By December 31, 1993 in the unlisted securities market 496 issues of shares of joint stock companies from the first wave of voucher privatization were registered and 3 issues of privatization funds (Agrofund, Biofund, Slovak Post Investment Fund). The listing department provides the investment public with information on listed companies. Listed companies are obliged to provide current information on their economic results. From this point of view the TBSE is the first and only securities market in the Slovak Republic which provides these types of services. During the past year collaboration with Extel, Telerate, Reuters and Finsat was established which deal with the distribution of information. The listing department informs these companies about new listings and updates the information about companies

burzových informácií. Kótovacie oddelenie informuje tieto spoločnosti o kótovaní nových emisií a aktualizuje informácie o spoločnostiach, ktorých cenné papiere sú na BCPB kótované. Pre tieto účely zabezpečuje BCPB preklad prospektov emitentov do jazyka anglického. Informovanie domácej investorskej verejnosti o kótovaní nových emisií a o kótovaných spoločnostiach je zmluvne zabezpečené prostredníctvom denníka Hospodárske noviny a týždenníka Trend. V týchto periodikách BCPB zverejňuje kótovacie inzeráty nových spoločností kótovaných na BCPB, polročné správy kótovaných spoločností a krátke oznamy o skutočnostiach, ktoré by mohli mať vplyv na vývoj kurzu cenných papierov kótovaných na BCPB.

whose securities are listed on the TBSE. For these purposes TBSE provides the translation of the issuers prospects into English. Information given to slovak investors on new listings and listed companies, is contractually arranged through the daily Economic Newspaper and the Trend. In these periodicals the TBSE publishes the listing advertisements of the new companies listed on the TBSE, half - yearly reports of listed companies and short news on facts which might have an impact on the developemnt of prices of securities listed on the TBSE.

Ročný objem obchodov podľa druhu cenných papierov

Yearly trading volume according to the securities



■ LISTED SHARES

■ LISTED BONDS

■ LISTED GOVERNMENT BONDS

■ UNLISTED SHARES

K 31. decembru boli na BCPB kótované tie-
to cenné papiere:

Hlavný trh	dátum kótovania
Štátny dlhopis 005	26.3.1994
Štátny rehabilitačný dlhopis	30.4.1993
Štátny dlhopis 004	19.7.1994

Vedľajší trh

Dlhopisy

Komerční banka a.s., Praha	22.11.1991
Všeobecná úverová banka a.s., Bratislava	1.4.1992
Ozeta Odevné závody a.s., Trenčín	6.12.1993

Akcie:

Slovnaft a.s., Bratislava	28.1.1993
Chemolak a.s., Smolenice	24.2.1993
Ozeta Odevné závody a.s. Trenčín	24.2.1993
Plastika a.s., Nitra	26.3.1993
Juhoslovenské celulóžky a papierne a.s., Štúrovo	26.3.1993
Biotika a.s., Slovenská Ľupča	26.3.1993
Tatramat a.s., Poprad-Matejovce	24.5.1993
Košická mliekáreň a.s., Košice	23.9.1993
Nafta a.s., Gbely	6.12.1993

Podielové listy:

Český fond, První investiční a.s., Praha	28.1.1993
Moravsko-slezský fond	28.1.1993

Kótovanie podielových listov Českého a Moravsko-slezského fondu První investiční a.s. Praha bolo 1. júla 1993 pozastavené, pretože ministerstvo financií Slovenskej republiky nepotvrdilo verejnú obchodovateľnosť týchto zahraničných cenných papierov.

By December 31, 1993 the following securi-
ties were listed at the BCPB :

Main market	listing date
Government bonds 005	26/3/1994
Government rehabilitation bonds	30/4/1993
Government bonds 004	19/7/1994

Junior market

Bonds:

Komerční banka a.s., Praha	22/11/1991
Všeobecná úverová banka,a.s. Bratislava	1/4/1992
Ozeta Odevné závody a.s., Trenčín	6/12/1993

Shares:

Slovnaft a.s., Bratislava	28/1/1993
Chemolak a.s., Smolenice	24/2/1993
Ozeta Odevné závody a.s. Trenčín	24/2/1993
Plastika a.s., Nitra	26/3/1993
Juhoslovenské celulóžky a papierne a.s., Štúrovo	26/3/1993
Biotika a.s., Slovenská Ľupča	26/3/1993
Tatramat a.s., Poprad-Matejovce	24/5/1993
Košická mliekáreň a.s., Košice	23/9/1993
Nafta a.s., Gbely	6/12/1993

Participation Certificates:

Český fond, První investiční a.s. Praha	28/1/1993
Moravsko-slezský fond,	28/1/1993

The listing of the participation certificates of the Český fond and Moravsko-slezský fond in the První investiční a.s. Praha was suspended on July 1, 1993 because the Ministry of Finance of Slovak Republic has not approved the right to trade publicly these foreign securities yet.

Obchodovanie s cennými papiermi

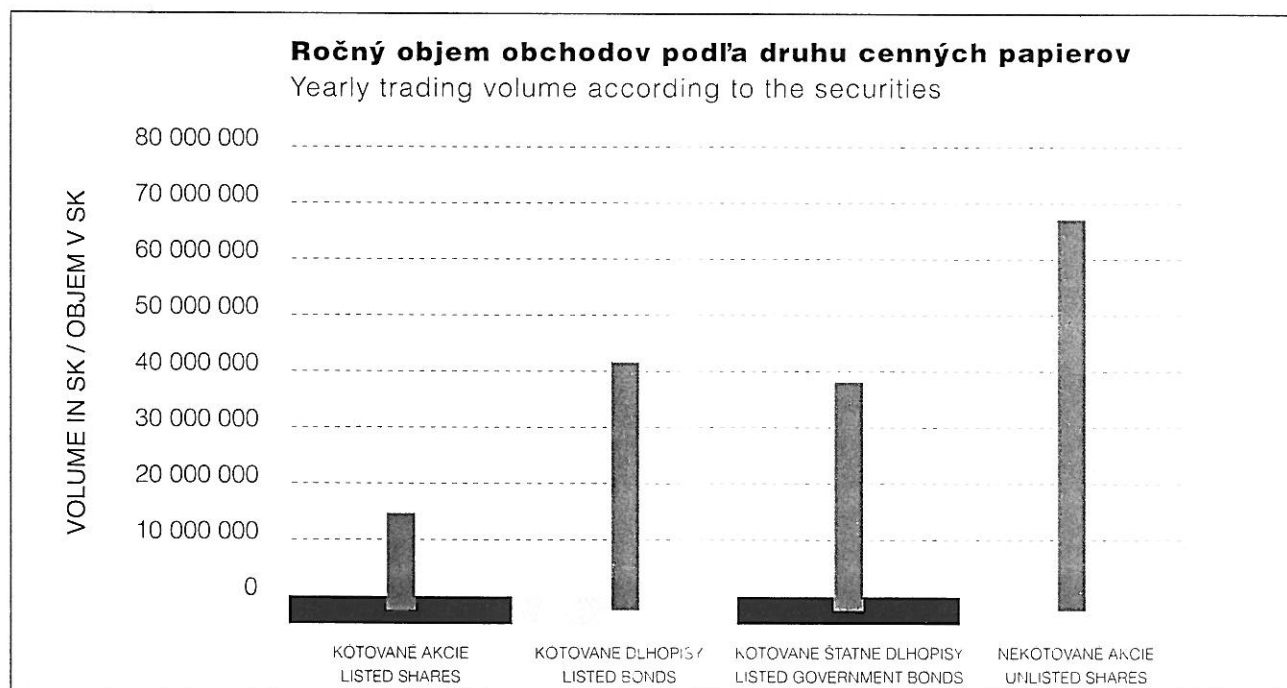
Úsilie obchodného oddelenia bolo od začiatku roka sústredené na prípravu obchodovania na parkete BCPB tak po stránke technického vybavenia, rozvinutia a zdokonalenia softwaru obchodného systému, ako aj po stránke organizačného zabezpečenia priebehu obchodovania. Prvýkrát sa na parkete BCPB obchodovalo 6. apríla 1993 s dvoma emisiami kótovaných dlhopisov - VÚB a Komerční banka - listinnými cennými papiermi. Obchodovanie so zaknihovanými cennými papiermi v tom čase nebolo fyzicky, technicky ani právne možné realizovať, keďže podľa Zákona o cenných papieroch na prevod cenného papiera v zaknihovanej podobe bola potrebná jeho registrácia zápisu v Stredisku cenných papierov (SCP), čo sa podarilo zmluvne zrealizovať až k 30. júnu 1993. Už nasledovný deň (1. júla 1993) sa začalo obchodovať so všetkými druhmi kótovaných akcií a od 15. júla 1993 aj s registrovanými akciami z prvej vlny kupónovej privatizácie, ktoré boli emitované podnikmi na území Slovenskej republiky. Po počiatočnom 14-dennom režime obchodovania sa súčasne začalo obchodovať s týždennou periodicitou, a to v utorok s kótovanými a v stredu s registrovanými cennými papiermi. Vzhľadom na to, že sa kontinuálne obchodovanie ukázalo pre taký veľký počet akcií, aký bol registrovaný na treťom trhu BCPB ako nie celkom efektívne, začal sa v druhom polroku vyvíjať paralelný obchodný systém, v ktorom sa objednávky na kúpu a predaj cenných papierov spracovávajú hromadne a obchody sa uzavierajú v jednotlivých cenných papieroch

Traiding with Securities

From the beginning of the year the effort of the trading department was aimed at the preparation of trading on the TBSE floor as well as technical facilities, development and improvement of trading software systems and the organizational aspects of trading. April 6, 1993 was the first day when trading with two issues of listed bonds, issued in paper format, started on the TBSE floor - VUB and Komerční banka (General Credit Bank and Commercial Bank). Trading with securities in book-entry form was not physically and technically feasible because by the Securities Act to transfer the securities from book-entries was required for their registration at the Securities Center (SCP), which was contractually possible only on June 30, 1993. The next day (July 1, 1993) the trading started with all types of listed shares and from July 15, 1993 with registered shares from the first wave of voucher privatization which were issued by companies in the Slovak Republic. After the initial 14 day trading period, trading began on a weekly basis, i.e. on Tuesdays with listed securities and on Wednesdays with registered securities. Due to the fact that continuous trading proved to be inefficient, due to such large volumes of shares which were registered on the third TBSE market, during the second half of the year a parallel trading system started to be developed which provides a mechanism for establishing share price based on aggregate demand and supply for a single share. The system determines the share price based on the value at

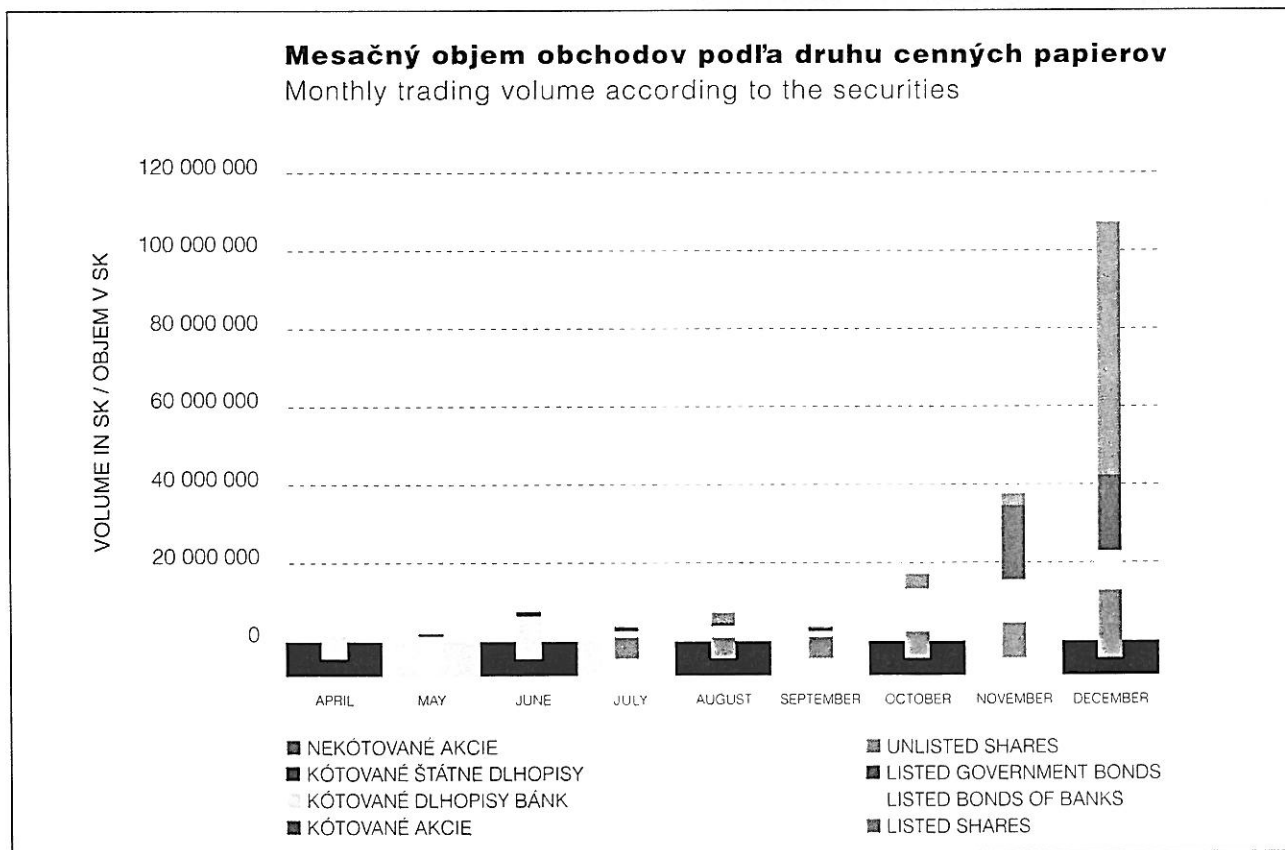
pri fixnej cene stanovenej na základe najvyššieho možného dosiahnuteľného obratu. Tento systém bol zavedený do prevádzky bezprostredne po schválení s ním spojených zmien v pravidlách obchodovania 22. novembra 1993. Kvôli zabezpečeniu kontinuity kurzov a prispôsobeniu sa svetovému štandardu začalo sa na BCPB od 11. októbra 1993 obchodovať v dennom režime. Používaný systém obchodovania je založený na princípe elektronického burzového obchodného systému (EBOS), ktorého podstata spočíva v aktívnom zadávaní ponúk kúpy a predaja do počítača každým členom BCPB osobitne. To znamená, že obchod sa uskutočňuje priamo medzi zástupcami jednotlivých členov bez klasickej sprostredkovateľskej funkcie dohodcov alebo špecialistov. EBOS umožňuje obchodovať v dvoch základných podsystémoch: - v podsystéme kontinuálneho obchodova-

which the maximum number of bargains can be matched. This system started the operation immediately after the changes in trading rules were approved on November 22, 1993. In order to maintain price control and to adjust to international standards, the TBSE started to trade on a daily basis on October 11, 1993. The current trading system is based on EBOS (an electronic system of exchange trading) which is monitored by computers on the basis of active demand to buy and sell of each TBSE member separately. This means that the trade is performed directly between the representatives of individual members without classical mediation function of the dealers or specialists. EBOS provides the possibility to trade in two basic subsystems: - in the subsystem of continuous trading which is exclusively used for listed securities where the demand to buy and



nia, ktorý je vyhradený iba pre kótované druhy cenných papierov, sa ponuky na kúpu a predaj spracovávajú priebežne, - v podsysteme dávkového obchodovania, ktorý je vyhradený iba pre nekótované druhy cenných papierov, sa ponuky na kúpu a predaj cenných papierov spracovávajú hromadne na základe fixného kurzu. Grafické znázornenia objemov obchodov a vývoja kurzov jednotlivých kótovaných a najlikvidnejších nekótovaných cenných papierov tvoria prílohu k tejto správe.

sell is processed continuously - in the subsystem of batch trading which deals exclusively with unlisted types of securities where buy and sell orders are processed on the basis of a fixed price. Graphs on trade volumes and price development in individual listed and most liquid unlisted securities are attached to this report.



Vyporiadanie a zúčtovanie burzových obchodov

Vyporiadanie a zúčtovanie obchodov uskutočnených na parkete BCPB znamená dodanie cenných papierov predávajúcim a úhradu platby kupujúcim členom v súlade so schválenými dočasnými pravidlami, ktoré boli vypracované na preklenutie obdobia, počas ktorého sa formuje a dotvára optimálna štruktúra vyporiadania a zúčtovania tak listinných ako aj zaknihovaných cenných papierov. V oblasti majetkového vyporiadania situácia na kapitálovom trhu vyvolala potrebu preklenúť obdobie stagnácie dočasným riešením, ktoré bolo podmienené udelením povolenia ministerstva financií Slovenskej republiky, umožňujúcim zaregistrovať BCPB v SCP ako trh. Následne uzavretá zmluva so SCP je postavená na princípe, v ktorom BCPB registruje klientov jednotlivých obchodníkov na svoj účet, blokuje klientom cenné papiere na účte, aktualizuje denný kumulovaný stav zablokovaných cenných papierov podľa jednotlivých klientov a uskutočňuje prevody až na konečných klientov obchodníkov, t.j. v plnej miere supluje činnosť obchodníka vo vzťahu k SCP. Štruktúru celkového počtu 7 113 služieb vykonaných BCPB v SCP v období od 1. júla 1993 do konca roku dokumentuje nasledovný prehľad:

druh služby	VII	VIII	XI	X	XI	XII	SPOLU
registrácie	75	132	150	836	444	578	2 215
blokácie	74	167	139	342	455	267	1 444
prevody	86	126	117	791	985	1349	3 454

Clearing and Settlement

The clearing and settlement of the deals which were performed on the TBSE floor means that the securities are delivered to the buyer and the payments are covered by buyers are in accordance with the agreed temporary regulations. These were made to extend the period until the optimal settlement structure is established and when the optimal settlement structure of paper issued securities and book-entries is under formation. As for property settlement, the situation in the capital market has caused the need to overcome the stagnation period by a temporary solution which was linked to the approval issued by the Ministry of Finance of the Slovak Republic which allowed the TBSE to be registered in SCP as a market. The agreement which was subsequently signed with the SCP is based on the principle that the TBSE registers individual clients in its own account, freezes the securities in the client's account, updates the daily cumulative balance of the blocked securities with respect to individual clients and performs transfers to final clients, thus it fully substitutes the activities of the dealer in relation to the SCP. The structure of all 7,113 services which were provided by the TBSE in SCP from July 1, 1993 by the end of the year is shown below :

service type	VII	VIII	XI	X	XI	XII	TOTAL
registration	75	132	150	836	444	578	2 215
blocks	74	167	139	342	455	267	1 444
transfers	86	126	117	791	985	1349	3 454

V oblasti finančného zúčtovania sú členovia povinní v súlade s pravidlami v termíne T+3 uhradiť zmluvnej protistrane príslušnú sumu vyplývajúcu z uzatvorených burzových obchodov, t.j. bez akejkoľvek možnosti BCPB ovplyvniť proces zúčtovania. Snahou BCPB v tomto smere bolo uviesť do praxe projekt zúčtovania prostredníctvom Bankového zúčtovacieho centra Slovenska (BZCS), doplnený o existenciu garančného fondu pre prípad nedostatočného krytia na účte člena. Vzhľadom na to, že ani jedna z alternatív pre zadávanie príkazov do BZCS nebola členmi ani Výborom pre obchodovanie akceptovaná, hľadali sa ďalšie možné spôsoby zúčtovania, avšak bez akéhokoľvek kvalitatívneho posunu. Rovnako zatiaľ bez výsledne skončili aj úvahy o vybudovaní spoločného clearingového domu pre všetky trhy. Určitá zmena situácie nastala po oznámení BZCS o možnosti existencie tretej strany v BZCS, pripravovanej pre vybrané subjekty v spolupráci s Národnou bankou Slovenska. Z tohto pohľadu BZCS pripravilo štúdiu - Projekt zúčtovania obchodov cenných papierov, ktorú prezentovalo koncom roka 1993. Uvedený projekt je založený na predpoklade, že BCPB je v pozícii tretej strany, ktorá nemá vedený clearingový účet v BZCS, ale môže zadávať pokyny na vykonanie platieb v súlade so splnomocnením, udeleným členom BCPB na technických nosičoch. Definitívny spôsob finančného zúčtovania bude doriešený v priebehu prvého polroka 1994.

As for the cash settlement, the members are obliged to pay the counterparty, in keeping with the regulations, the respective amount resulting from the stock deals within the period T + 3, i.e. without the chance of TBSE to influence the settlement process at all. The TBSE objective was to implement the settlement project through the Bank Clearing Center of Slovakia (BZCS) into a practice which was supplemented with the existence of the guarantee fund in case of insufficient coverage in the members' account. Due to the fact that neither of these alternatives for giving orders to the BZCS were accepted by the members or by the Trading Committee, other methods of settlements were searched for but without any results. Similarly, without coming to any result, the ideas about establishing the common clearing house for all markets vanished. A certain change in this situation brought about the BZCS announcement that the possibility of a third party existence can be considered and that this approach was under preparation by selected entities in collaboration with the National Bank of Slovakia. Based on this fact, the BZCS prepared a study - Project for Securities Settlement which was presented at the end of 1993. The given project is based on the assumption that TBSE is in the position of a third party which does not have a clearing account with the BZCS but can give orders to pay, in accordance with authorization, granted by TBSE members through technical media. The final solution to financial settlements will be prepared in the first half of 1994.

Informačná činnosť burzy

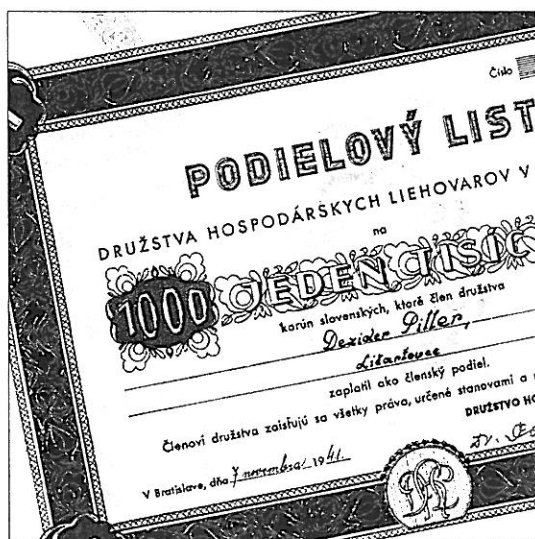
Poslaním burzy cenných papierov nie je iba organizovať kúpu a predaj cenných papierov a zabezpečiť zúčtovanie a vyporiadanie obchodov, ale aj vytvárať transparentný trh, ktorý investorom zabezpečí ● že o cennom papieri, ktorý je na burze kótovaný a obchodovaný, je dostatok presných, vyčerpávajúcich a aktuálnych informácií, prístupných v rovnakom čase a rozsahu pre každého účastníka trhu, ● že členovia burzy a ich činnosť na trhu tak v styku s klientom, ako aj pri samotnom obchodovaní a následnom zúčtovaní a vyporiadaní dávajú záruku dôvery a serióznosti, ● že na burzovom trhu je neustále monitorovaný priebeh obchodovania, s existenciou mechanizmov zabraňujúcich nekalým praktikám. Od začiatku

obchodovania BCPB vydáva informácie v podobe pravidelných mesačných press release v jazyku slovenskom a anglickom, ktoré informujú o vývoji obchodovania, o kótovaných cenných papieroch, členoch BCPB a o štatistických sumároch obchodovania. Rovnako tak sú vydávané kurzové lístky v jazyku slovenskom a anglickom, ktoré sú rozposielané ako oficiálne dokumenty všetkým členom BCPB, zahraničným i tuzemským distribútorom informácií (Finsat, Reuters, Extel, Telerate, Bloomberg Business News, Börse Online) a mas-

The Stock Exchange Information Activities

The goal of the TBSE is not only to organize the purchase and sale of securities and to take care of the clearing and settlement but also to establish a clear market which will provide the investors for ● sufficient, precise, complete and updated information about the securities listed and traded at the TBSE, available in the same time and extent to each market participant ● the guarantee that the exchange members and their

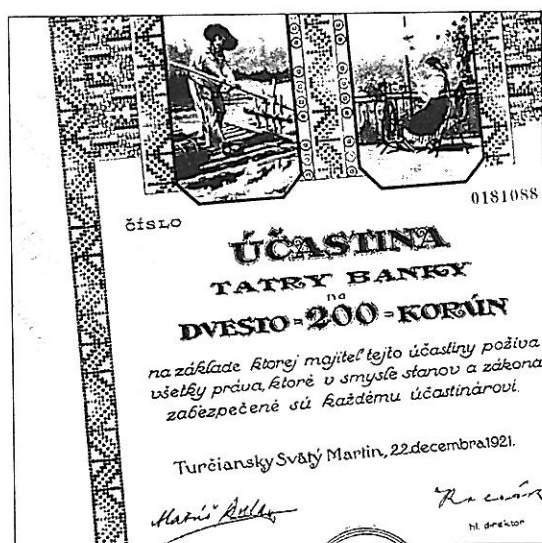
activities in the market, in respect to their clients and subsequent settlements, are reliable ● the assurance that the trading at the TBSE is constantly monitored and that there are mechanisms in place which can hinder unfair practices. From the very beginning the TBSE's operation were published in monthly press



releases in the Slovak and English language which provided information on the development in trading, on listed securities, on TBSE members and on statistical trade summaries. Similarly, the price lists are published in Slovak and English and are sent as official documents to all TBSE members, to foreign and domestic information distributors (Finsat, Reuters, Extel, Telerate, Bloomberg Business News, Börse Online) and to the mass media (Hospodárske noviny, Trend, Slovenský profit, Pravda, SME, Rolnícké noviny,

médiám (Hospodárske noviny, Trend, Slovenský profit, Pravda, SME, Roľnícké noviny, TASR, ČTK, teletext STV) k dennému, resp. týždennému publikovaniu. Počnúc decembrom 1993 bolo zavedené pravidelné konanie mesačných tlačových konferencií, na ktorých management BCPB oboznamuje zástupcov tlače s výsledkami obchodovania, kótovaním a registrovaním nových emisií na BCPB, so situáciou na kapitálovom trhu, zmenami burzových predpisov a pravidiel, ako aj s plánmi na najbližšie obdobie. Nezanedbateľná je aj rozsiahla publikačná a prednášková činnosť pracovníkov BCPB a členov burzovej komory, zameraná na problematiku formovania a fungovania kapitálového trhu, objasňovania úloh a postavenia BCPB, výkladu pravidiel a školenia budúcich maklérov.

TASR, ČTK, teletext STV) to be published daily or weekly. Beginning in December of 93' the TBSE began conducting press conferences designed to inform the press about trading results, the listing and registration of new issues on TBSE, the situation in the capital market, changes of the TBSE regulations and rules and about the plans for the nearest future. Also of importance were the publications and lecturing activities of the TBSE staff and the members of Stock Exchange Chamber, which were mainly covering such issues as capital market establishment and operation, clarification of the TBSE role and position, interpretation of the regulations and lectures for future brokers.



Spolupráca so zahraničím

V roku 1993 pokračovala spolupráca s britskou firmou Coopers & Lybrand, London (financovaná British Know How Fondom), ktorá poskytovala BCPB poradenské služby zamerané na oblasť kótovania cenných papierov, zúčtovania a vyporiadania burzových obchodov, na formovanie a štruktúrovanie vzťahov medzi BCPB a jej členmi, na systém bezpečnosti parketu - hardwaru a softwaru a na projekt finančného plánovania a modelovania príjmov a výdavkov a celkového hospodárenia BCPB. S firmou Harris & Dixon je rozvinutá spolupráca v oblasti poistenia. K spracovaniu návrhu projektu povinného štandardného minimálneho poistenia každého člena BCPB (ako podmienky členstva) firma prizvala firmu WBK International, aby odhadla výšku rizika spojeného s obchodovaním na BCPB, ako aj s celkovým prostredím kapitálového trhu na Slovensku a príslušnej legislatívy. Vzhľadom k zatiaľ neustálenej legislatíve kapitálového trhu a definovania jeho inštitúcií, ako aj definitívneho umiestnenia BCPB, tento projekt nebol uzavretý a v jeho dopracovaní sa bude pokračovať v r. 1994. Súčasťou medzinárodných kontaktov bol aj rad zahraničných pracovných ciest zamestnancov BCPB zameraných na účasť na seminároch, medzinárodných konferenciách, špecializovaných veľtrhoch a štúdiijných pobytoch na svetových burzách s cieľom oboznámiť sa detailnejšie so súčasným fungovaním tamojších kapitálových trhov. Získané poznatky z oblasti kótovania, systému obchodovania, zúčtovania a vyporiadania burzových obchodov boli využité pri zdokonaľovaní pravidiel a obchodného systému BCPB.

International Relations

In 1993 the collaboration with the British company Coopers and Lybrand (financed by the British Know How Fund) continued. Coopers and Lybrand provided consultant services to the TBSE on securities listing, clearing and settlement, establishment and structuring of the relationship between TBSE and its members, on the floor security system with hardware and software, the project of financial planning and modelling of revenues and expenses, and the complete financing of the TBSE. We cooperate with the Harris & Dixon company on insurance issues. In order to prepare a draft for the minimum standard insurance required for each TBSE member, they invited the WBK International company to estimate the risk of trading at TBSE in relation to the overall capital market environment in Slovakia and respective legislation. Due to unstable legislation in the capital market, the defining of its institutions, and the final position of the TBSE, this project has not been concluded and activities towards a finalization will continue through 1994. Part of the international contacts included numerous TBSE staff business trips to seminars, international conferences, specialized fairs and internships in international exchanges, the aim of which was to get a better and more detailed understanding about the operation of foreign capital markets. The gained knowledge in listing, trading, clearing and settlement of deals was used to improve the rules and TBSE trading systems.

Pravidlá pre jednotlivé oblasti činnosti BCPB

Základná sada pravidiel (o obchodovaní, kótovaní, členstve a vyporiadaní obchodov) bola prijatá ešte v roku 1992. V súlade so Zákonom o cenných papieroch a v dôsledku reálneho začiatku činnosti aparát BCPB za aktívnej spolupráce všetkých troch výborov (pre kótovanie, členské otázky a obchodovanie) neustále sledoval a vyhodnocoval skutočný vývoj a tento dával do súladu so znením pravidiel tak, aby zodpovedali činnosti i praxi, a aby ich výkon bol v každej etape vývoja plne zabezpečiteľný a vynutiteľný. Z toho dôvodu došlo k zásadným, i viacnásobným úpravám v každom druhu pravidiel. Týkali sa predovšetkým novej koncepcie vykonávacieho predpisu k pravidlám pre členstvo, úprav kritérií pre kótovanie a registráciu cenných papierov, zmien a dotvorení nových obchodných metód a postupov stanovovania kurzov, ako aj úprav spôsobov, postupov a náležitostí registrácie, blokácie a prevodu cenných papierov. Pravidlá vyporiadania a zúčtovania burzových obchodov majú naďalej dočasný charakter, keďže stále nie je definitívne doriešená otázka formy a inštitúcie majúcej na starosti zúčtovaciu stránku burzových obchodov vo väzbe na vyporiadanie. Vo veľmi blízkej perspektíve stojí pred BCPB úloha dopracovať pravidlá vyporiadania a zúčtovania burzových obchodov, pravidlá tvorby a použitia garančného fondu a tzv. Code of Conduct.

TBSE Rules and Regulations

The basic regulations (with regard to trading, listing, membership and settlement) were accepted in 1992. In accordance with the Securities Act and as a result of a real beginning of activities, the TBSE constantly monitored and evaluated the actual development through the active aid of three committees (listing, membership and trading) and tried to combine it with the regulations so that the activities are in accordance with the practice and that the performance in each stage is achievable. Due to this fact there were several basic changes in each set of regulations. They were especially related to the new concept of membership regulations, amendments in the criteria of listing and securities registration, changes in new trading methods and procedures for setting rates and to the changes in procedures and registration, freezing and transfers of securities. The clearing and settlement regulations are temporary because the issue about the form and which institution will be responsible for the stock exchange transfer of funds has not been resolved yet. In the near future the TBSE will have to finalize the issue of stock exchange clearing and settlement, the regulations about establishment and use of the guarantee fund and the Code of Conduct.

Aparát BCPB a jeho personálne budovanie

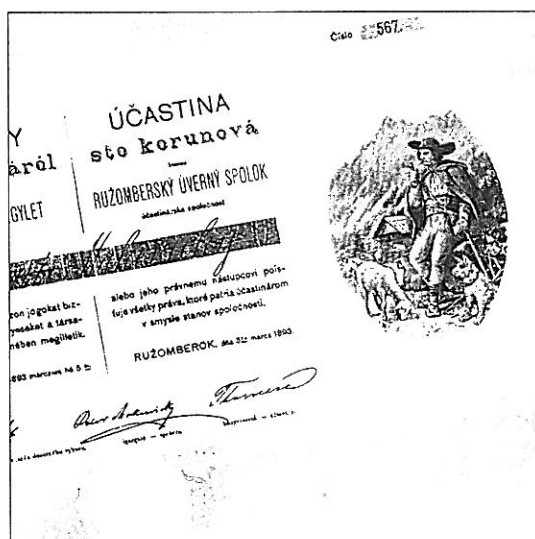
Aparát BCPB začínal rok 1993 s 11 pracovníkmi. Intenzívnym hľadaním vhodných odborníkov na pokrytie najakútnejších potrieb BCPB sa stav pracovníkov ku koncu roka zvýšil na 14. K zmene, dokonca dvojnásobnej, došlo aj na poste generálneho tajomníka BCPB. Po odchode Ing. Zdenka Alexyho do kancelárie prezidenta Slovenskej republiky, prevzal funkciu JUDr. Jozef Mesároš, dovtedajší výkonný riaditeľ. Po polročnom pôsobení na poste generálneho tajomníka požiadal o rozviazanie pracovného pomeru s BCPB, na základe čoho bol konkurzným konaním na tento post vymenovaný Ing. Marián Sásik, CSc., dovtedajší vedúci obchodného oddelenia. Problematike ďalšieho personálneho dobudovania aparátu v súvislosti s fungujúcimi agendami, ako aj s pripravovanými novými činnosťami bude treba venovať mimoriadnu pozornosť aj v nasledujúcom roku. Vychádzame pritom z predpokladu, že postupné budovanie aparátu BCPB obsadzovaním personálu na agendu, ktorá sa už vytvorila, je správny prístup.

The TBSE Staff and Its Development

The TBSE started its operation in 1993 with 11 people. After intensive seeking of suitable experts to facilitate the most important TBSE areas, the staff increased to 14 by the end of the year. There were also several changes within the position of the TBSE Secretary General. After Ing. Zdenko Alexy left for a position in the Presidential Office of the Slovak Republic, this position was taken over by JUDr. Jozef Mesároš, the former

Executive Director. After half a year in this position, he requested the termination of his contract with the TBSE and subsequently the public tender Ing. Marián Sásik, CSc. was assigned to the position of Secretary General after heading the trading department. The issue of further staff development in respect to the

existing activities and future activities, which are under preparation, will require a lot of attention in the forthcoming year. It is our assumption that this TBSE staff development linked to the established agenda is a correct approach.



**Ročná účtovná zvierka
a rozdelenie zisku**
(údaje v Sk)

Výnosy z bežnej činnosti:

základný členský poplatok	2 900 600,-
pevný ročný poplatok	2 323 815,-
kótovací poplatok	1 792 438,-
poplatok z obchodovania	182 203,-
ostatné mimoriadne výnosy	1 316 429,-
CELKOM	8 515 485,-

materiálové náklady	279 644,-
služby	1 676 584,-
odpisy	2 067 565,-
mzdové a ostatné osobné náklady	3 136 136,-
ostatné finančné náklady	905 229,-
CELKOM	8 065 158,-

Hospodársky výsledok

pred zdanením	450 327,-
čistý zisk	193 621,-

V záverečnom účte hospodárenia za rok 1993

BCPB vykazuje:

čistý zisk po zdanení 193 621,-

Rozdelenie čistého zisku:

- povinná dotácia do rezervného fondu vo výške 5%
z čistého zisku 9 681,-
- dotácie sociálnemu fondu 100 000,-
- dotácie fondu odmien 83 940,-

**Income Statement
and Profit Distribution**
(data in Sk)

Income from basic activities :

basic membership fee	2 900 600,-
fixed annual fee	2 323 815,-
listing fee	1 792 438,-
fee from trading	182 203,-
other income.....	1 316 429,-
TOTAL	8 515 485,-

material costs	279 644,-
services	1 676 584,-
depreciation	2 067 565,-
payroll and other personnel costs.....	3 136 136,-
other financial costs	905 229,-
TOTAL	8 065 158,-

Income before tax	450 327,-
net profit	193 621,-

In the closing account for 1993 the TBSE shows :

net profit after tax 193 621,-

Net Profit Distribution:

- minimum requirement for the reserve fund is 5%
of the net profit 9 681,-
- subsidies to social fund 100 000,-
- subsidies to premium fund 83 940,-

**Coopers
& Lybrand
Slovakia**

spol. s r.o.

accountants
auditors

Pribinova 25
819 04 Bratislava
Slovakia

telephone
(42) 7-210 44 79
(42) 7-210 44 29

facsimile
(42) 7-210 44 80

**AUDÍTORSKÝ VÝROK BURZOVEJ KOMORE BURZY CENNÝCH PAPIEROV
V BRATISLAVE, a.s.**

Vykonali sme overenie účtovnej závierky spoločnosti Burza cenných papierov v Bratislave a.s. zostavenej v súlade so slovenskými účtovnými predpismi. Audítorské overenie k 31.12.1993 bolo uskutočnené v súlade so zákonom SNR č. 73/1992 Zb. o audítoroch a Slovenskej komore audítorov.

Podľa nášho názoru, účtovná závierka k 31.12. 1993 dáva verný pohľad na finančnú situáciu spoločnosti a jej výsledky za uvedené obdobie. Účtovná závierka zodpovedá zákonným normám platným v Slovenskej republike, a preto ročnú účtovnú závierku spoločnosti Burza cenných papierov v Bratislave, a.s.

potvrdzujeme bez výhrad.

Coopers & Lybrand Slovakia, spol. s r.o.
Audítorská licencia č. 11


Ing. Rudolf Kadvan
Číslo dekrétu 292

v Bratislave, 14. marca 1994

RKR13051 BK

VAT Reg No (DRC) 31352600/600

ROČNÉ SUMÁRE OBCHODOVANÝCH TYPOV CENNÝCH PAPIEROV

YEARLY TOTAL SUMS OF TRADED SECURITIES

KÓTOVANÉ ŠTÁTNE DLHOPISY

LISTED GOVERNMENT BONDS

MESIAC MONTH	OBJEM BO VOLUME SE	OBJEM PO VOLUME DT	OBJEM SPOLU TOTAL VOLUME	KUSY BO PIECES SE	KUSY PO PIECES DT
APRIL	0	0	0	0	0
MAY	329 986	0	329 986	54	0
JUNE	865 123	0	865 123	461	0
JULY	1 241 387	0	1 241 387	536	0
AUGUST	504 244	0	504 244	135	0
SEPTEMBER	449 799	0	449 799	143	0
OCTOBER	188 071	0	188 071	27	0
NOVEMBER	411 917	18 858 333	19 270 250	86	3 000
DECEMBER	227 716	18 934 100	19 161 816	46	2 900
SPOLU / TOTAL	4 218 243	37 792 433	42 010 676	1 488	5 900

KÓTOVANÉ DLHOPISY BÁNK

LISTED BONDS OF BANKS

MESIAC MONTH	OBJEM BO VOLUME SE	OBJEM PO VOLUME DT	OBJEM SPOLU TOTAL VOLUME	KUSY BO PIECES SE	KUSY PO PIECES DT
APRIL	1 218 574	0	1 218 574	51	0
MAY	1 273 289	0	1 273 289	73	0
JUNE	4 925 694	0	4 925 694	246	0
JULY	687 704	0	687 704	49	0
AUGUST	2 112 526	0	2 112 526	280	0
SEPTEMBER	762 110	0	762 110	119	0
OCTOBER	1 122 533	11 059 200	12 181 733	77	194
NOVEMBER	2 123 473	9 043 200	11 166 673	185	194
DECEMBER	1 160 165	10 524 056	11 684 221	52	220
SPOLU / TOTAL	15 386 068	30 626 456	46 012 524	1 132	608

BO - OBCHODY UZAVRETÉ NA PARKETE BCPB

SE - VOLUMES TRADED ON TBSE FLOOR

PO - PRIAME OBCHODY

DT - DIRECT TRADES

ROČNÉ SUMÁRE OBCHODOVANÝCH TYPOV CENNÝCH PAPIEROV
YEARLY TOTAL SUMS OF TRADED SECURITIES

KÓTOVANÉ AKCIE

LISTED SHARES

MESIAC MONTH	OBJEM BO VOLUME SE	OBJEM PO VOLUME DT	OBJEM SPOLU TOTAL VOLUME	KUSY BO PIECES SE	KUSY PO PIECES DT
APRIL	0	0	0	0	0
MAY	0	0	0	0	0
JUNE	0	0	0	0	0
JULY	565 554	0	565 554	797	0
AUGUST	635 510	0	635 510	947	0
SEPTEMBER	874 290	0	874 290	1 326	0
OCTOBER	1 640 925	0	1 640 925	2 380	0
NOVEMBER	3 158 273	0	3 158 273	4 366	0
DECEMBER	4 537 919	7 284 800	11 822 719	6 434	9 106
SPOLU / TOTAL	11 412 471	7 284 800	18 697 271	16 250	9 106

NEKÓTOVANÉ AKCIE

UNLISTED SHARES

MESIAC MONTH	OBJEM BO VOLUME SE	OBJEM PO VOLUME DT	OBJEM SPOLU TOTAL VOLUME	KUSY BO PIECES SE	KUSY PO PIECES DT
APRIL	0	0	0	0	0
MAY	0	0	0	0	0
JUNE	0	0	0	0	0
JULY	66 500	0	66 500	135	0
AUGUST	300 271	1 848 000	2 148 271	1 055	0
SEPTEMBER	351 672	0	351 672	992	0
OCTOBER	1 685 559	0	1 685 559	3 655	0
NOVEMBER	1 854 664	0	1 854 664	6 754	0
DECEMBER	2 607 644	61 945 178	64 552 822	5 142	62 640
SPOLU / TOTAL	6 866 310	63 793 178	70 659 488	17 733	62 640

ROČNÝ OBJEM OBCHODOV JEDNOTLIVÝCH KÓTOVANÝCH CENNÝCH PAPIEROV
YEARLY TRADING VOLUME OF LISTED SECURITIES

NÁZOV CP NAME OF SECURITY	OBJEM OBCHODOV V SK TRADING VOLUME IN SK	PODIEL OBCHODOV NA CELKOVOM OBJEME KÓTOVANÝCH CP V % % OF TOTAL LISTED SECURITIES VOLUME
VÚB - DLHOPIS	44.748.795	41,93
ŠT. DLHOPIS 04	38.512.274	36,08
SLOVNAFT	14.222.812	13,32
ŠT. REHAB. DLHOPIS	3.498.402	3,27
BIOTIKA	3.367.866	3,15
KOMERČNÍ BANKA - DLHOPIS	1.263.723	1,18
OZETA	600.741	0,56
JCP	289.620	0,27
CHEMOLAK	147.090	0,13
PLASTIKA	33.616	0,03
KOŠICKÁ MLIEKÁREŇ	23.605	0,02
TATRAMAT	11.521	0,01

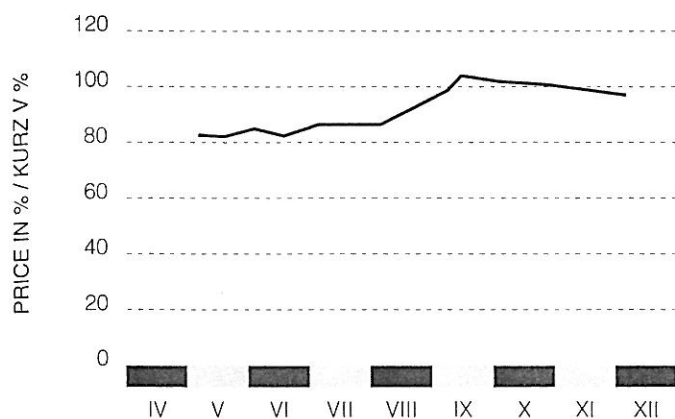
ROČNÝ OBJEM OBCHODOV 10 NAJLIKVIDNEJŠÍCH NEKÓTOVANÝCH CENNÝCH PAPIEROV
YEARLY TRADING VOLUME OF 10 MOST CLEARABLE UNLISTED SECURITIES

NÁZOV CP NAME OF SECURITY	OBJEM OBCHODOV V SK TRADING VOLUME IN SK	PODIEL OBCHODOV NA CELKOVOM OBJEME NEKÓTOVANÝCH CP V % % OF TOTAL UNLISTED SECURITIES VOLUME
FIGARO	33.598.678	47,55
NAFTA GBELY	24.879.424	35,21
SLOVENSKÁ POISTOVŇA	4.866.750	6,88
VSŽ	3.333.741	4,71
GRAFOBAL	923.544	1,30
IF AGROFOND	902.000	1,27
VÚB - AKCIE	483.266	0,68
CHEMKOSTAV HUMENNÉ	480.000	0,67
IRB	337.263	0,47
IF BIOFOND	262.900	0,37

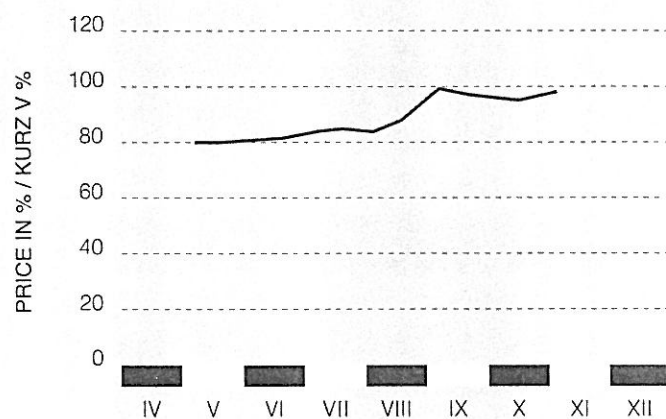
KÓTOVANÉ AKCIE - VÝVOJ KURZOV ZA ROK 1993

LISTED SHARES - PRICE DEVELOPMENT IN 1993

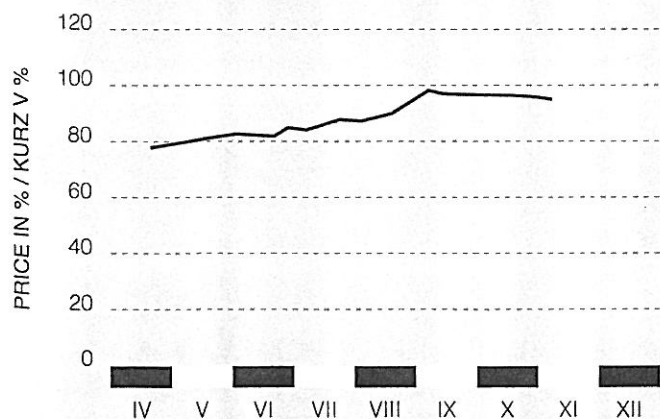
Št. rehabilitačný 01A



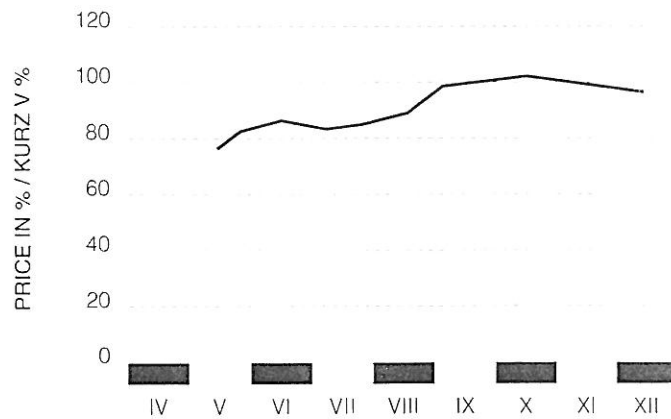
Št. rehabilitačný 01B



Št. rehabilitačný 01C



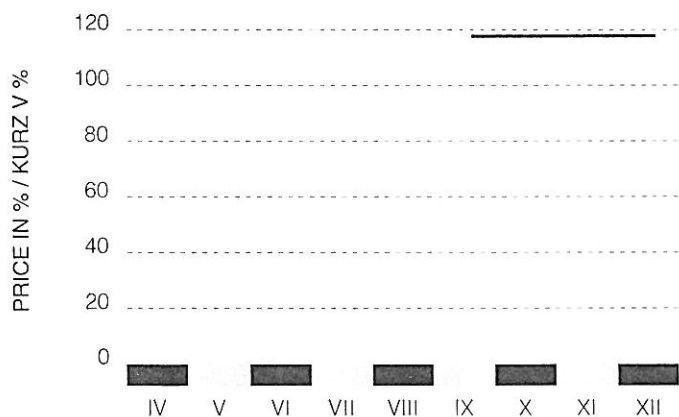
Št. rehabilitačný 01D



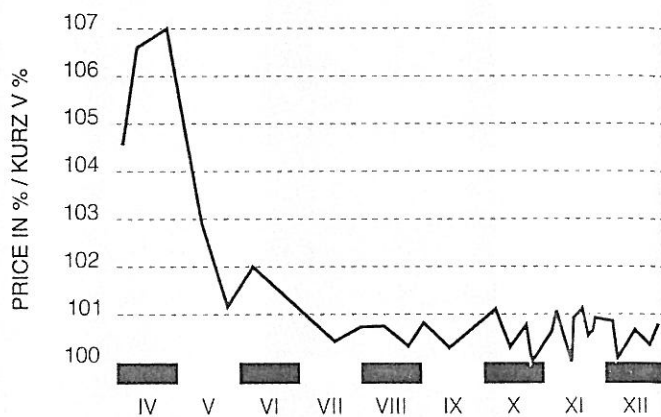
KÓTOVANÉ AKCIE - VÝVOJ KURZOV ZA ROK 1993

LISTED SHARES - PRICE DEVELOPMENT IN 1993

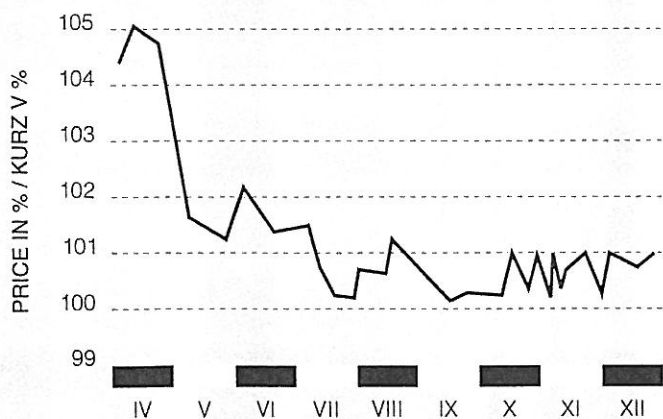
Št. rehabilitačný 04B



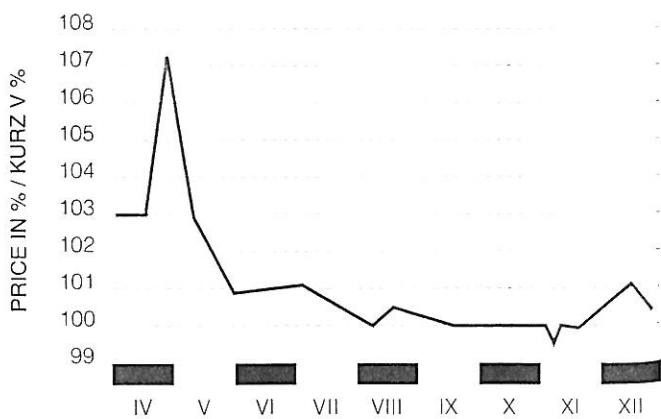
VÚB 01B



VÚB 01D



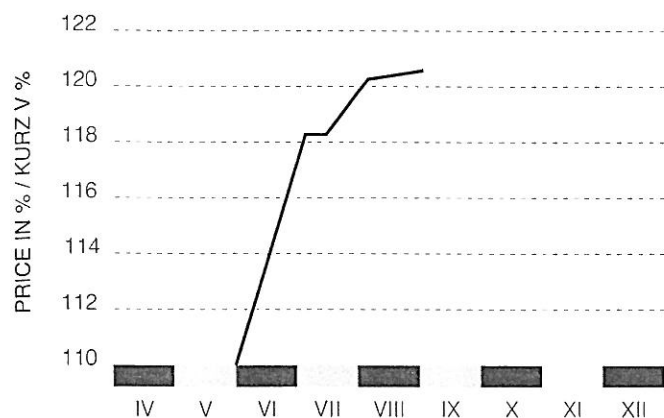
VÚB 01F



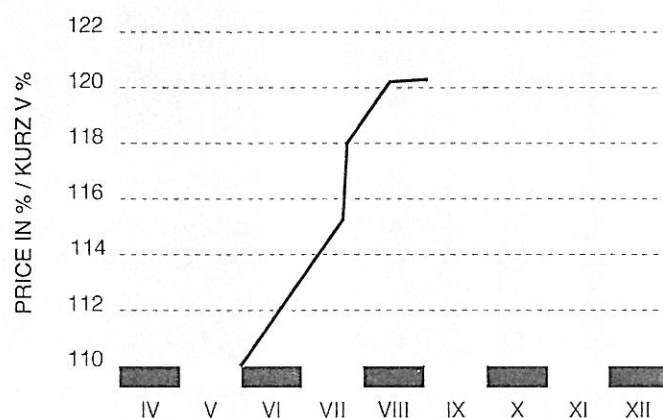
KÓTOVANÉ AKCIE - VÝVOJ KURZOV ZA ROK 1993

LISTED SHARES - PRICE DEVELOPMENT IN 1993

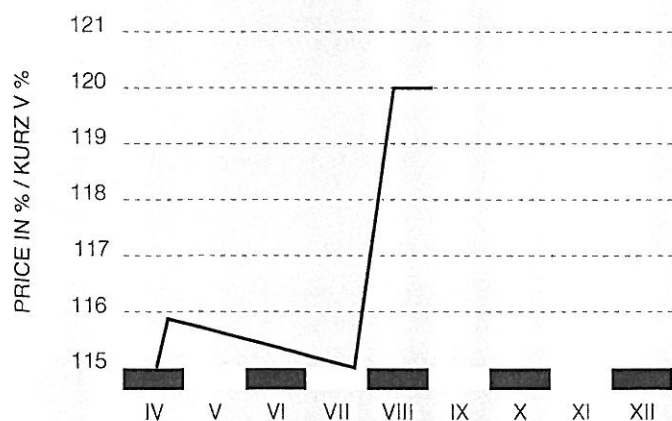
Komerční banka 01A



Komerční banka 01B



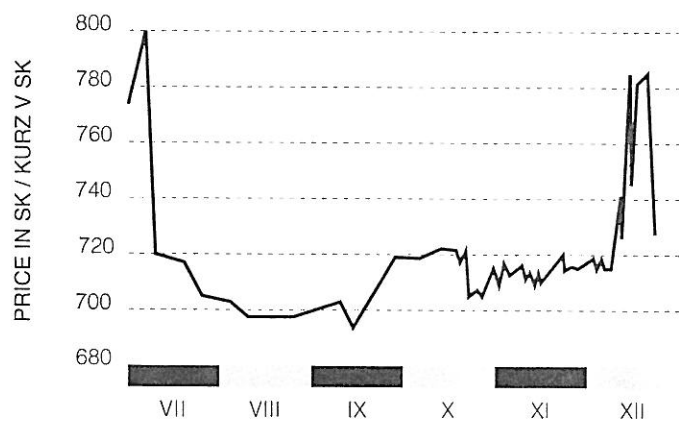
Komerční banka 01C



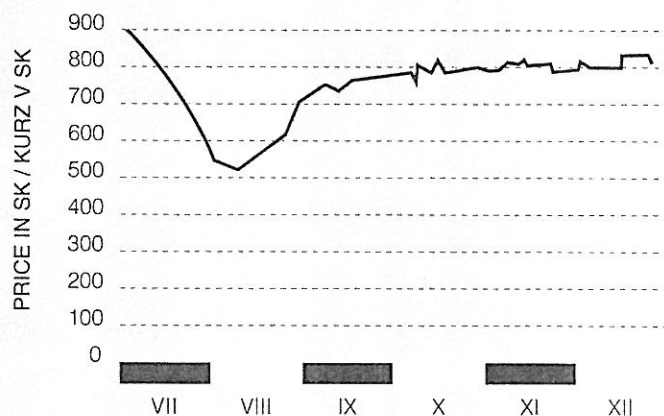
KÓTOVANÉ AKCIE - VÝVOJ KURZOV ZA ROK 1993

LISTED SHARES - PRICE DEVELOPMENT IN 1993

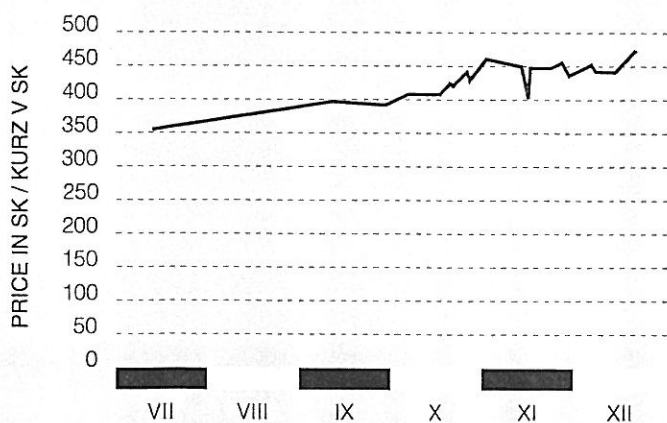
Slovnaft



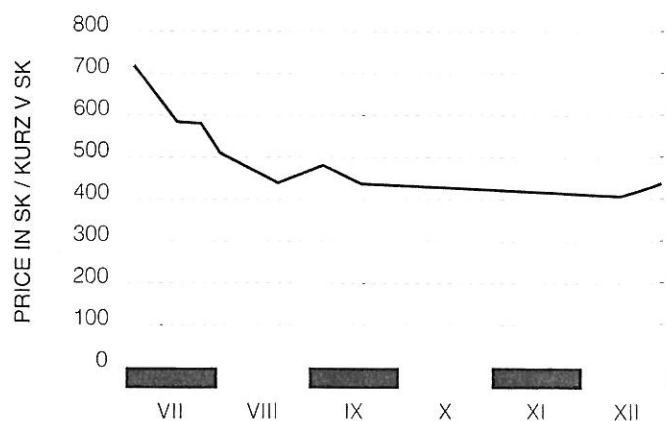
Biotika



Ozeta Trenčín



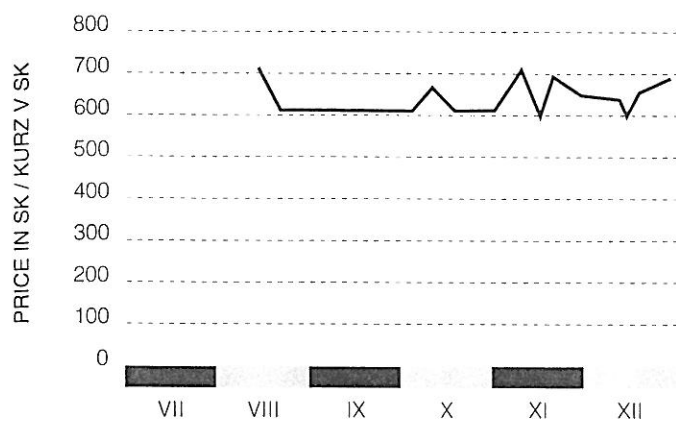
Juhoslovenské celulóžky a papierne



KÓTOVANÉ AKCIE - VÝVOJ KURZOV ZA ROK 1993

LISTED SHARES - PRICE DEVELOPMENT IN 1993

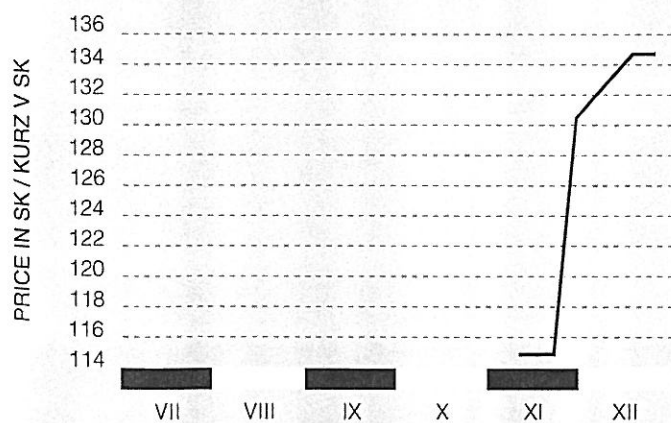
Chemolak



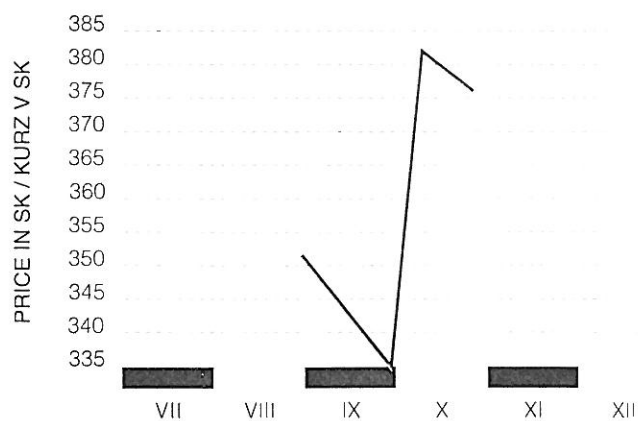
Plastika



Košická mliekáreň



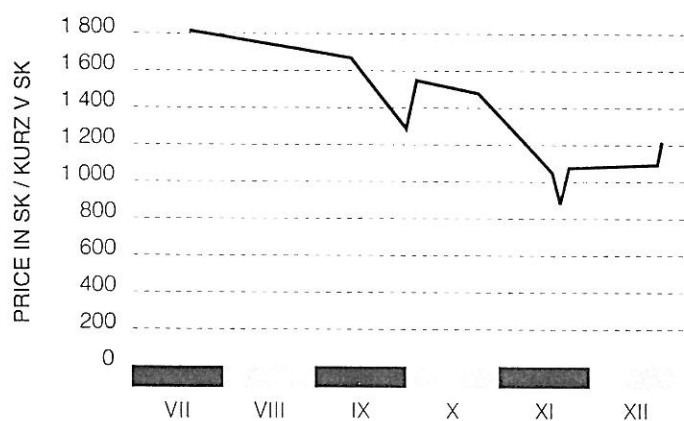
Tatramat



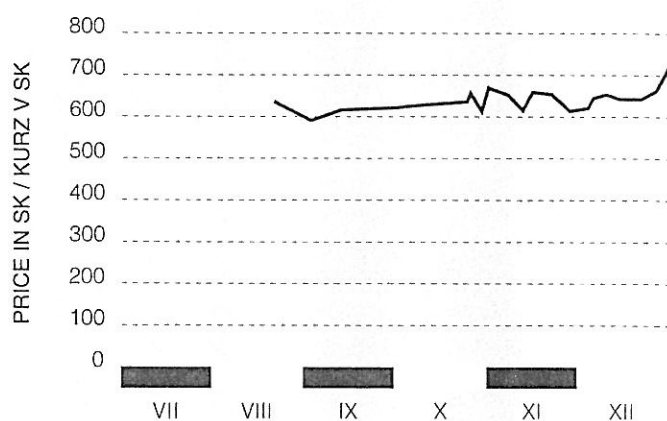
KÓTOVANÉ AKCIE - VÝVOJ KURZOV ZA ROK 1993

LISTED SHARES - PRICE DEVELOPMENT IN 1993

Figaro Bratislava



Nafta



Slovenská poisťovňa



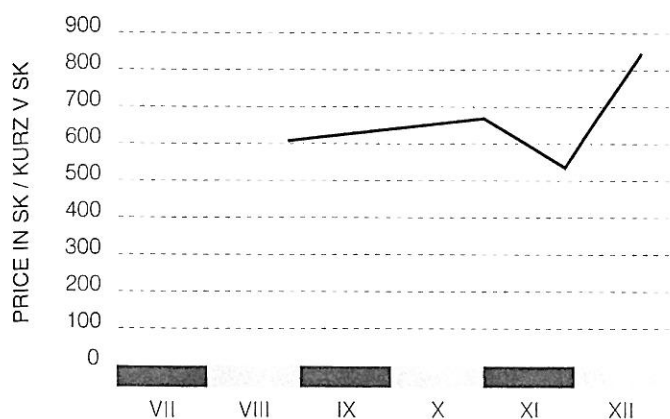
VSŽ



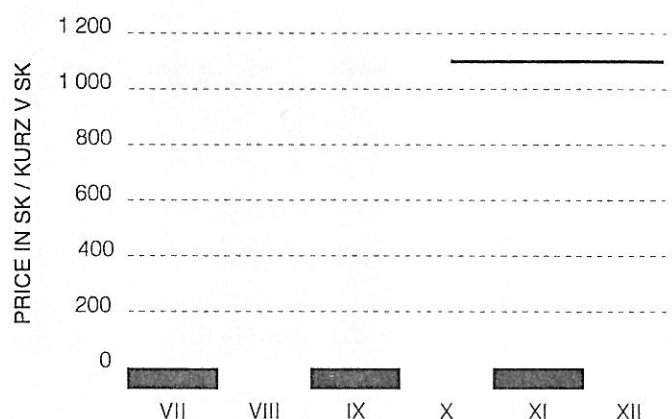
KÓTOVANÉ AKCIE - VÝVOJ KURZOV ZA ROK 1993

LISTED SHARES - PRICE DEVELOPMENT IN 1993

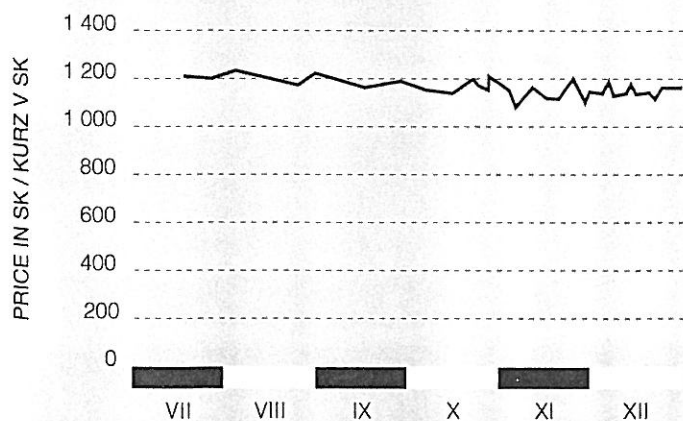
Grafobal



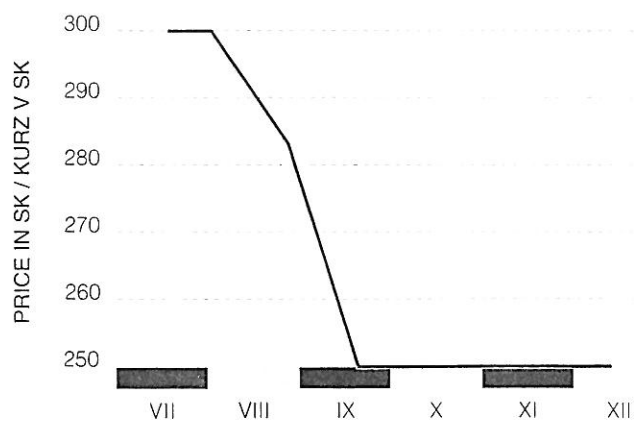
IF Agrofond



Všeobecná úverová banka



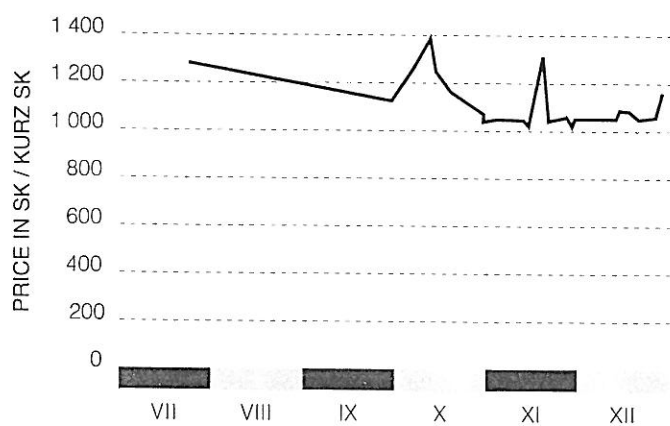
Chemkostav Humenné



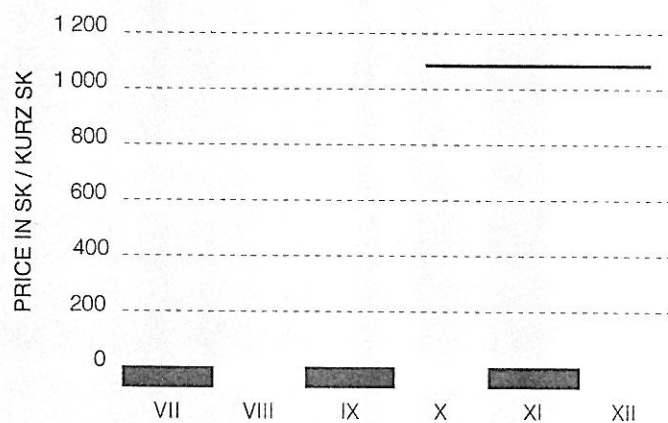
KÓTOVANÉ AKCIE - VÝVOJ KURZOV ZA ROK 1993

LISTED SHARES - PRICE DEVELOPMENT IN 1993

Investičná a rozvojová banka



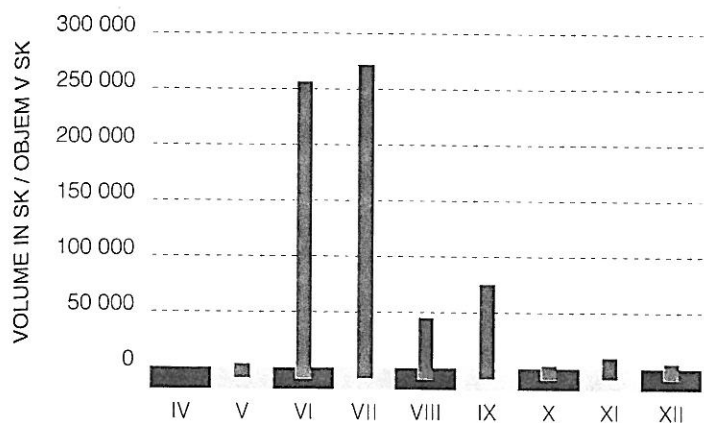
IF Biofond



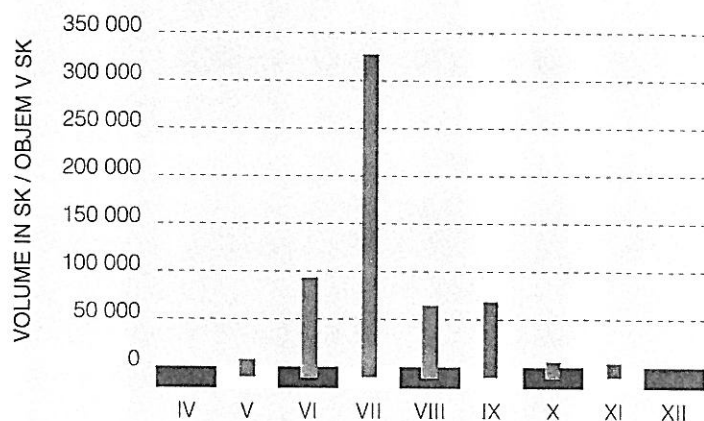
KÓTOVANÉ DLHOPISY - VÝVOJ OBJEMU OBCHODU ZA ROK 1993

LISTED BONDS - TRADING VOLUMES DEVELOPMENT IN 1993

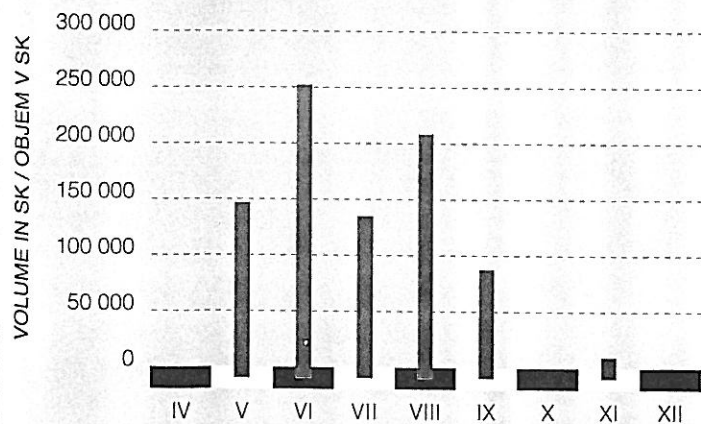
Št. rehabilitačný 01A



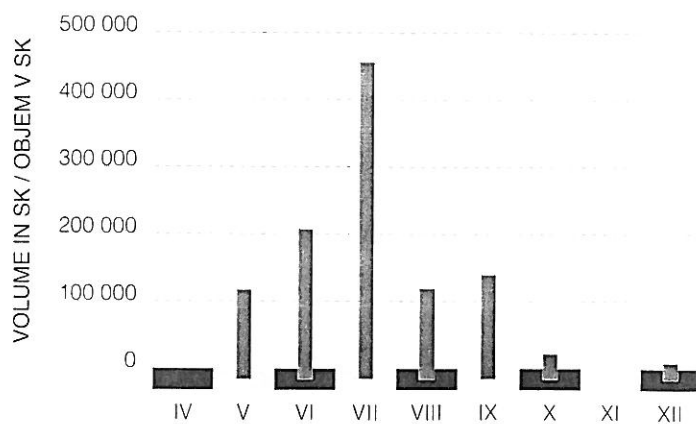
Štátny rehabilitačný 01B



Št. rehabilitačný 01C



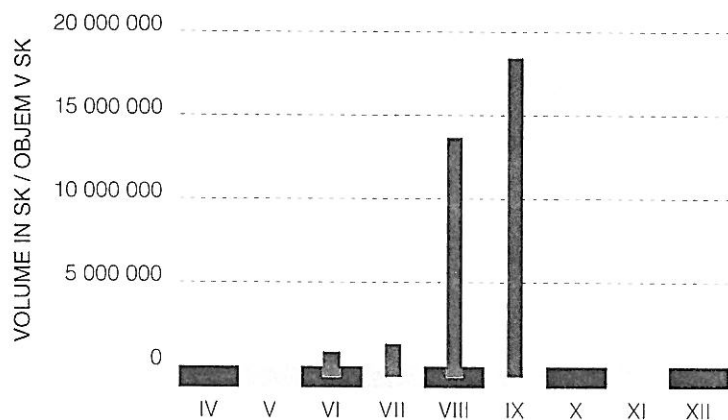
Št. rehabilitačný 01D



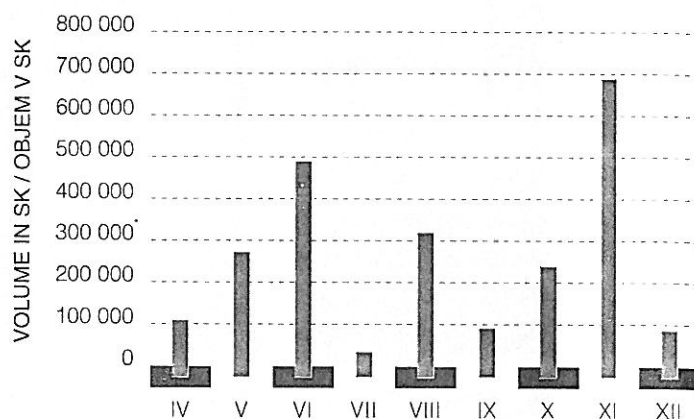
KÓTOVANÉ DLHOPISY - VÝVOJ OBJEMU OBCHODU ZA ROK 1993

LISTED BONDS - TRADING VOLUMES DEVELOPMENT IN 1993

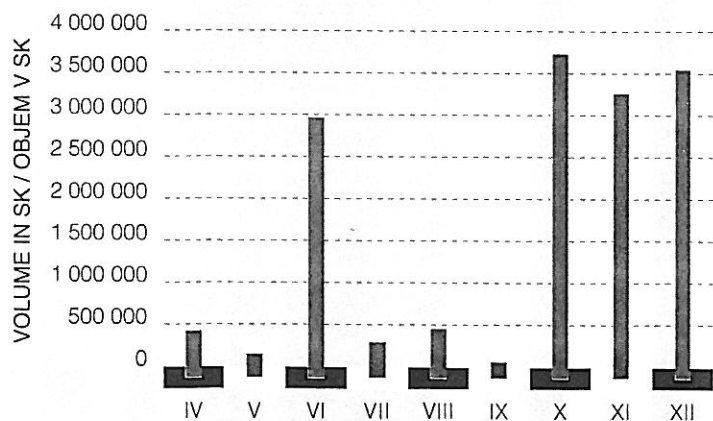
Štátny dlhopis 04B



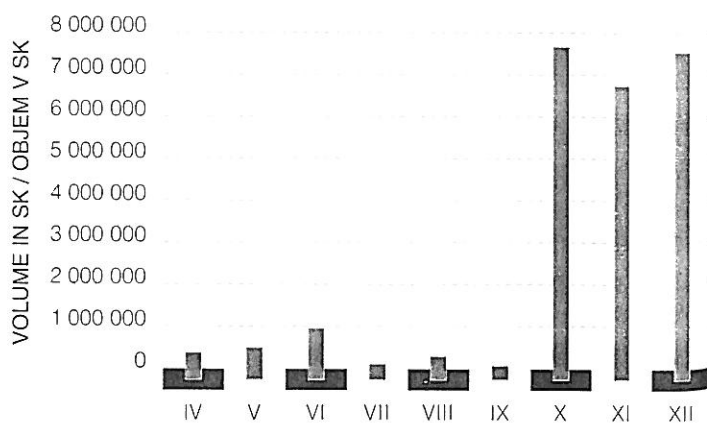
VÚB 01B



VÚB 01D



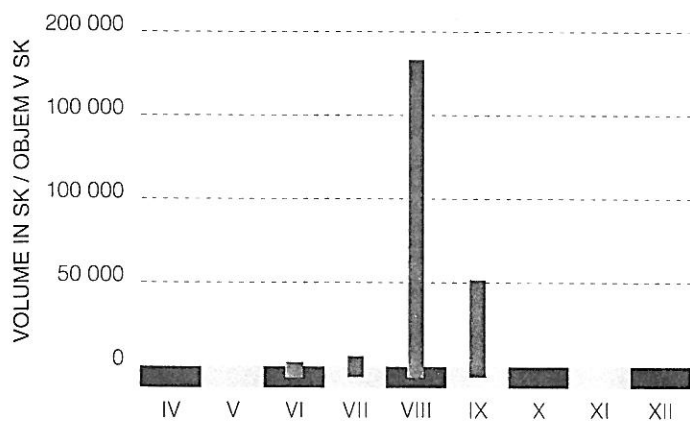
VÚB 01F



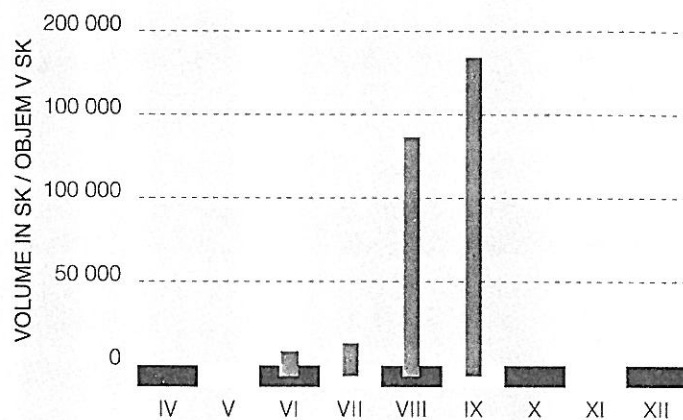
KÓTOVANÉ DLHOPISY - VÝVOJ OBJEMU OBCHODU ZA ROK 1993

LISTED BONDS - TRADING VOLUMES DEVELOPMENT IN 1993

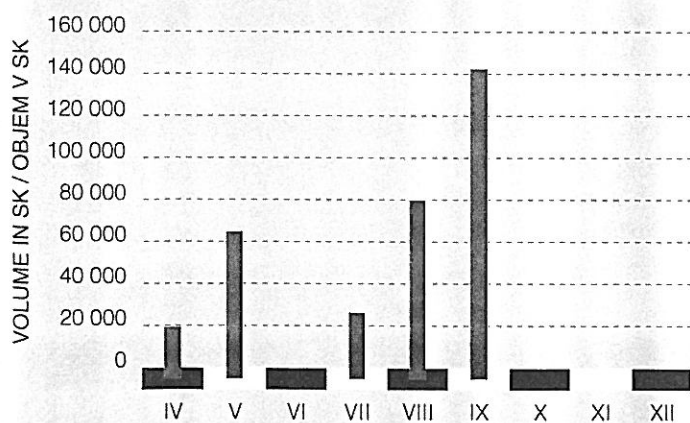
Komerční banka 01A



Komerční banka 01B



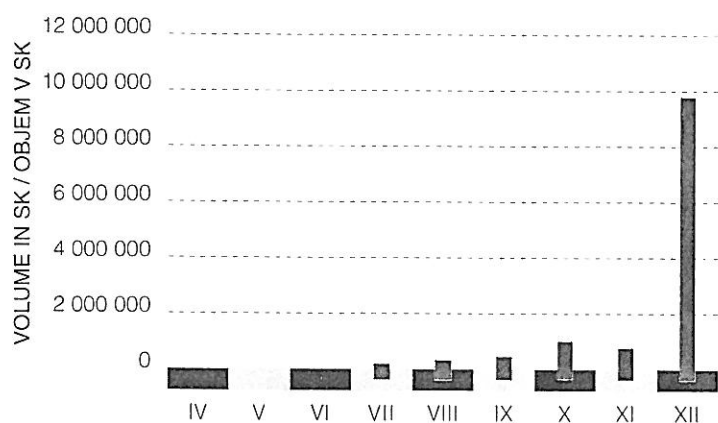
Komerční banka 01C



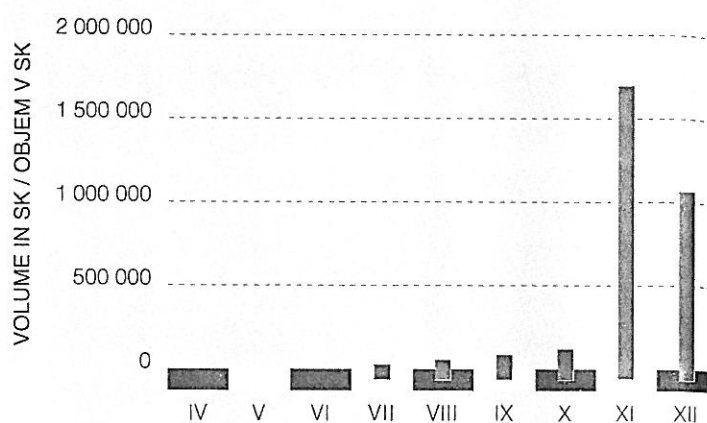
KÓTOVANÉ AKCIE - VÝVOJ OBJEMU OBCHODU ZA ROK 1993

LISTED SHARES - TRADING VOLUMES DEVELOPMENT IN 1993

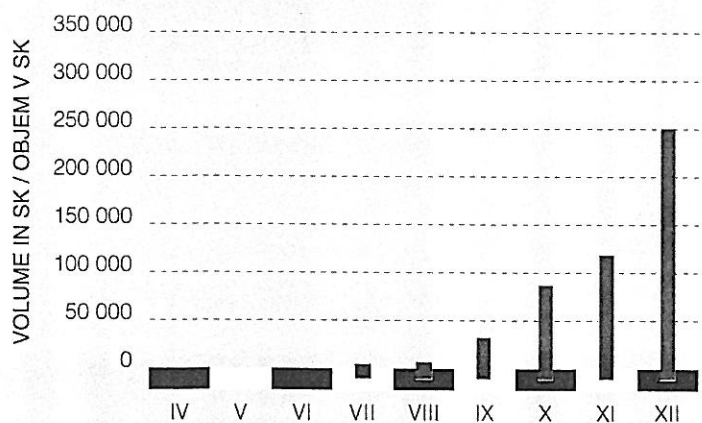
Slovnaft



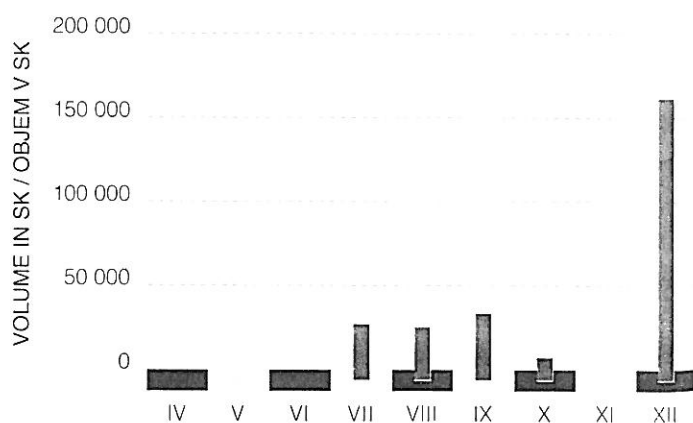
Biotika



Ozeta Trenčín



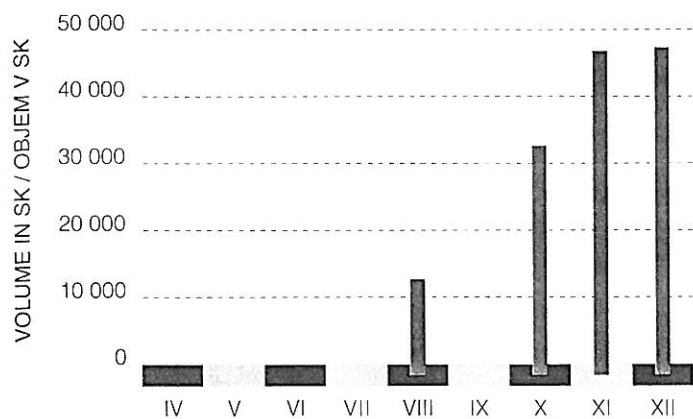
Juhoslovenské celulóžky a papierne



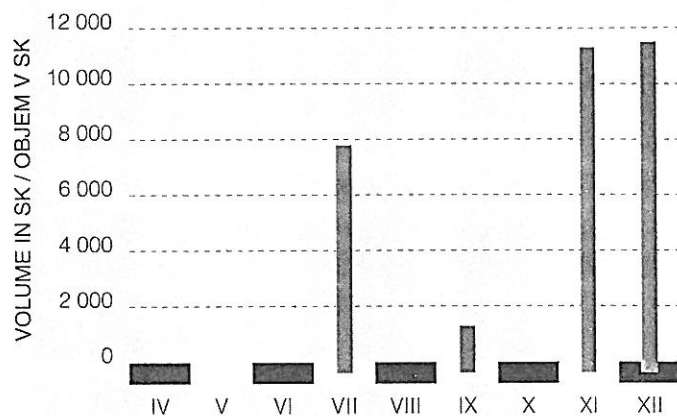
KÓTOVANÉ AKCIE - VÝVOJ OBJEMU OBCHODU ZA ROK 1993

LISTED SHARES - TRADING VOLUMES DEVELOPMENT IN 1993

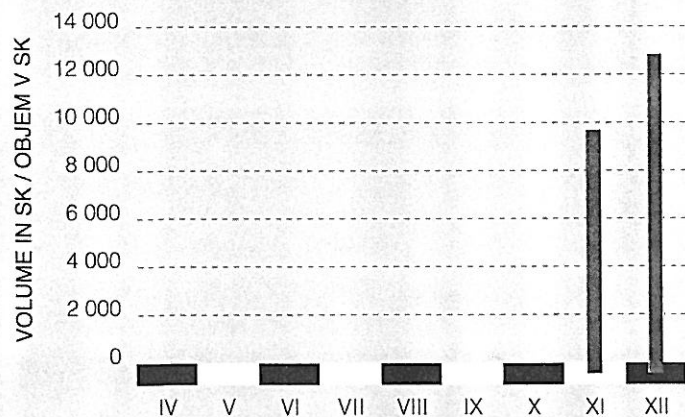
Chemolak



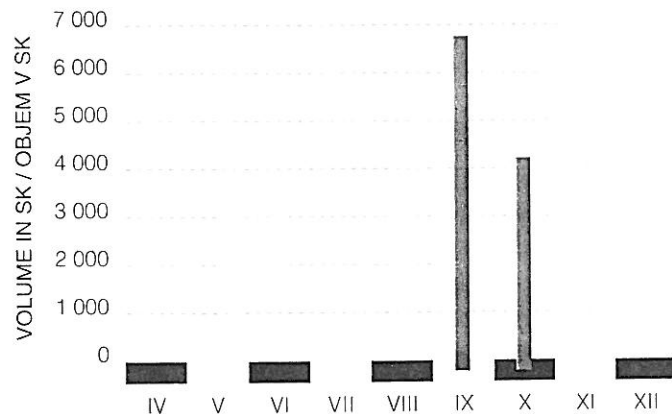
Plastika



Košická mliekareň



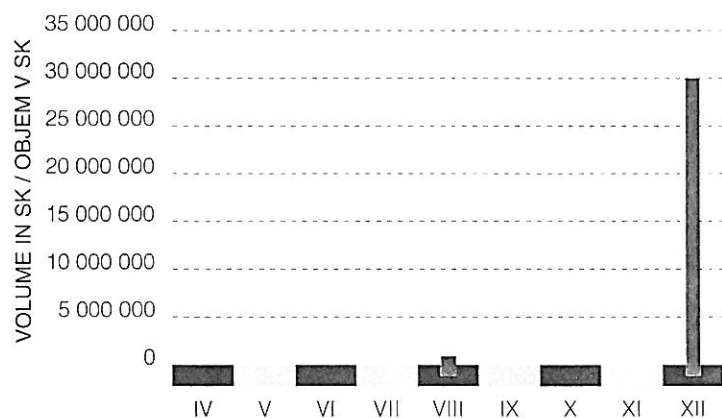
Tatramat



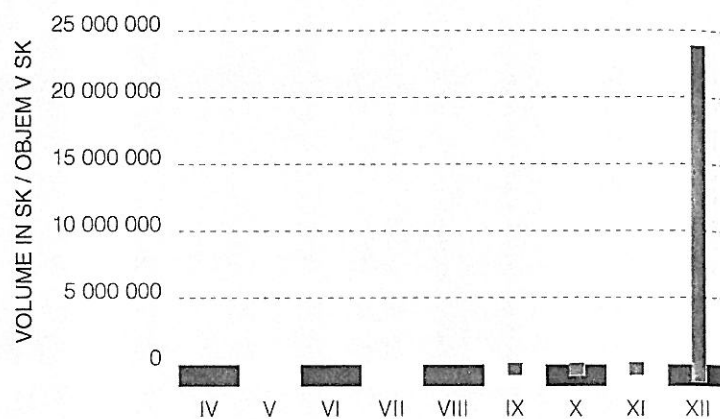
NEKÓTOVANÉ AKCIE - VÝVOJ OBJEMU OBCHODU ZA ROK 1993

UNLISTED SHARES - TRADING VOLUMES DEVELOPMENT IN 1993

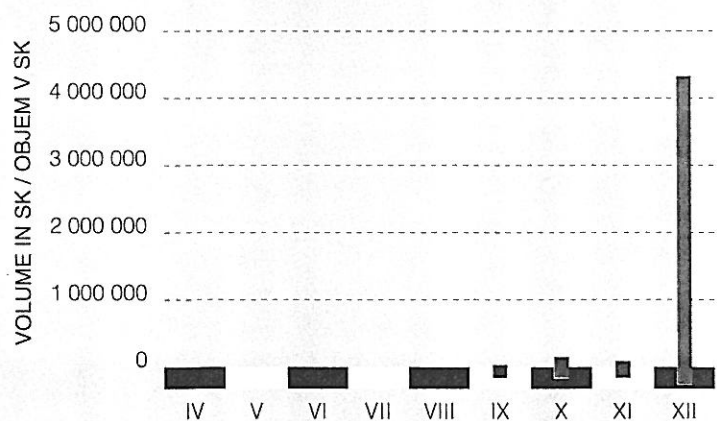
Figaro Bratislava



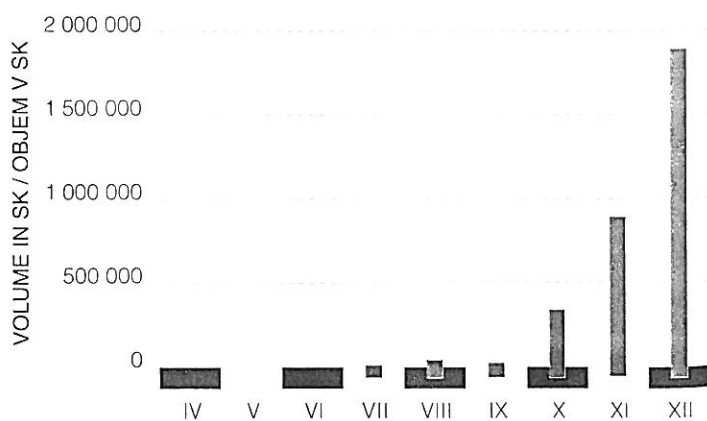
Nafta



Slovenská poisťovňa



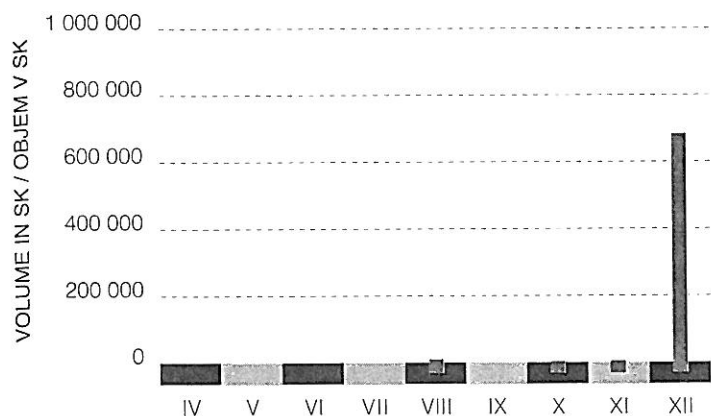
vsŽ



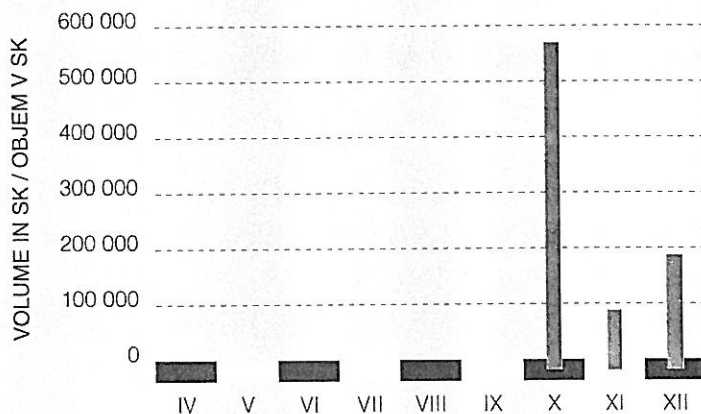
NEKÓTOVANÉ AKCIE - VÝVOJ OBJEMU OBCHODU ZA ROK 1993

UNLISTED SHARES - TRADING VOLUMES DEVELOPMENT IN 1993

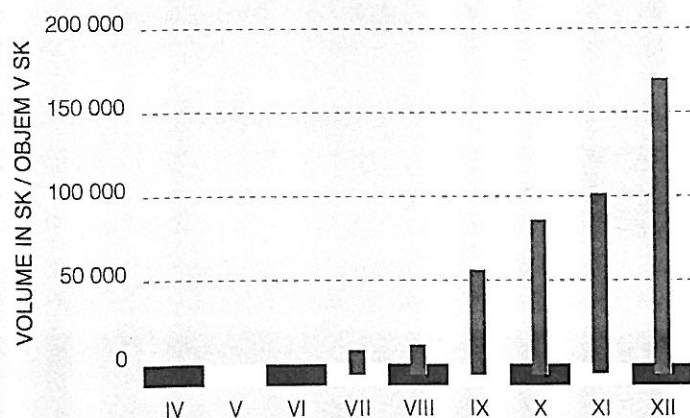
Grafobal



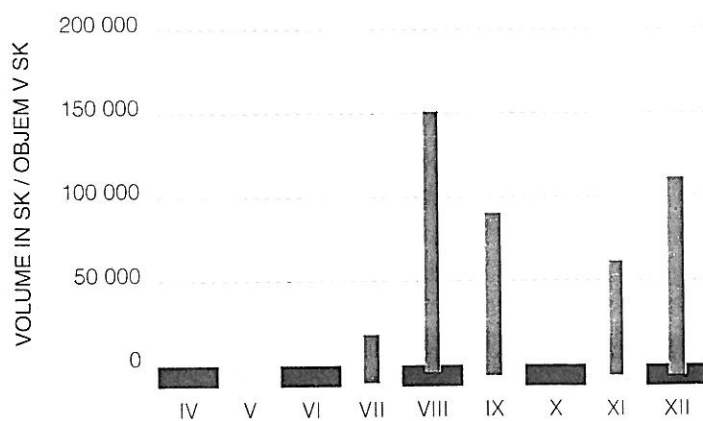
IF Agrofond



Všeobecná úverová banka



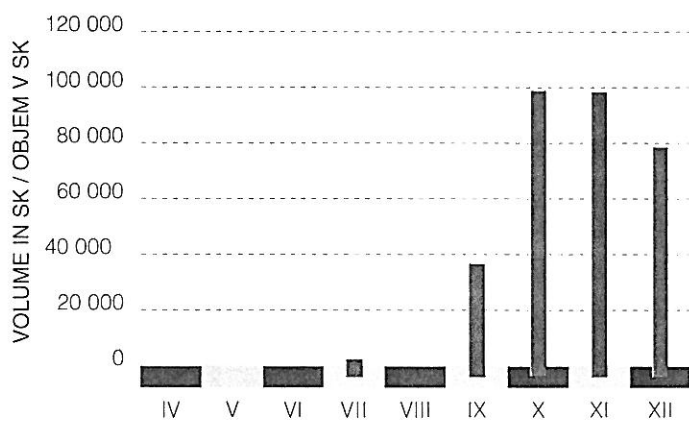
Chemkostav Humenné



NEKÓTOVANÉ AKCIE - VÝVOJ OBJEMU OBCHODU ZA ROK 1993

UNLISTED SHARES - TRADING VOLUMES DEVELOPMENT IN 1993

Invest. a rozvoj. banka



IF Biofond

